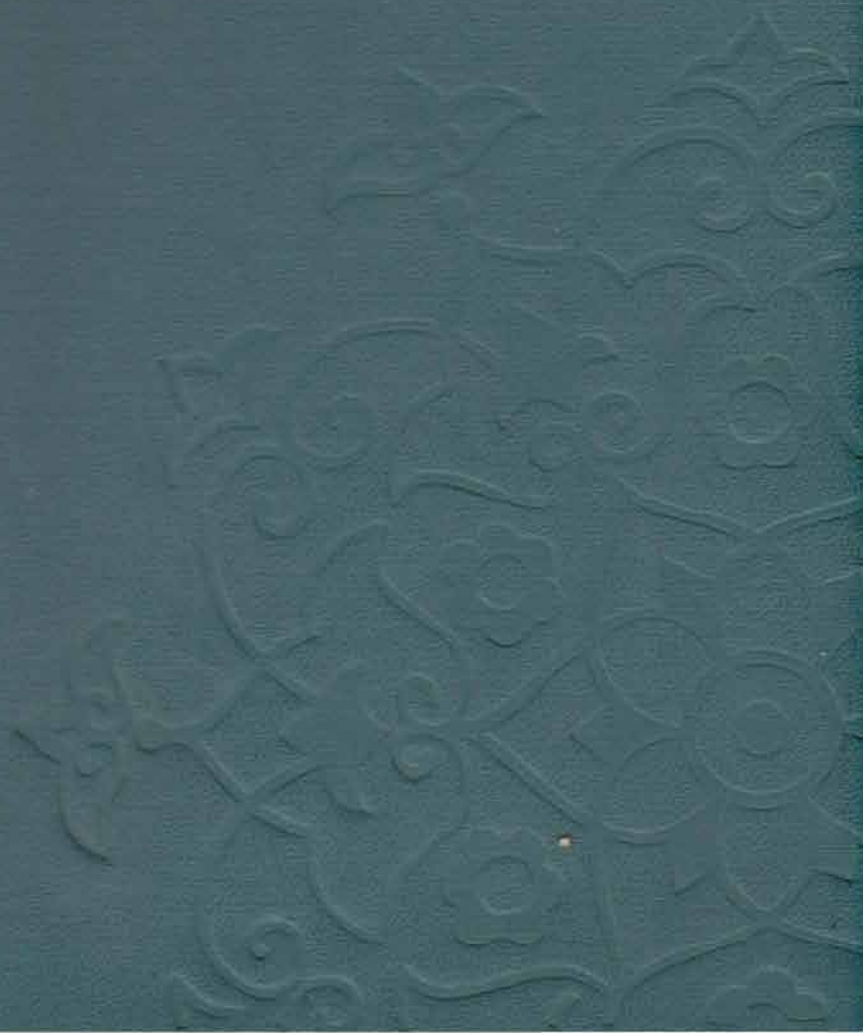


Μαθηματικῶν

II



ҒАФУР ҒУЛОМ
НОМИДАГИ
БАДИИЙ
АДАБИЁТ
НАШРИЕТИ
1967

Ша



ШАШМАКОМ

Запись

Юнуса Раджаби

736
1
p-12?

Шуақол

Ёзиб олувчи
Юнус Ражабий



II
Рост

Ф. М. КАРОМАТОВ

таҳрири остида

Под редакцией

Ф. М. КАРОМАТОВ

78

Ш33

Шашмақом. 6 томлик. Т2

Т.2

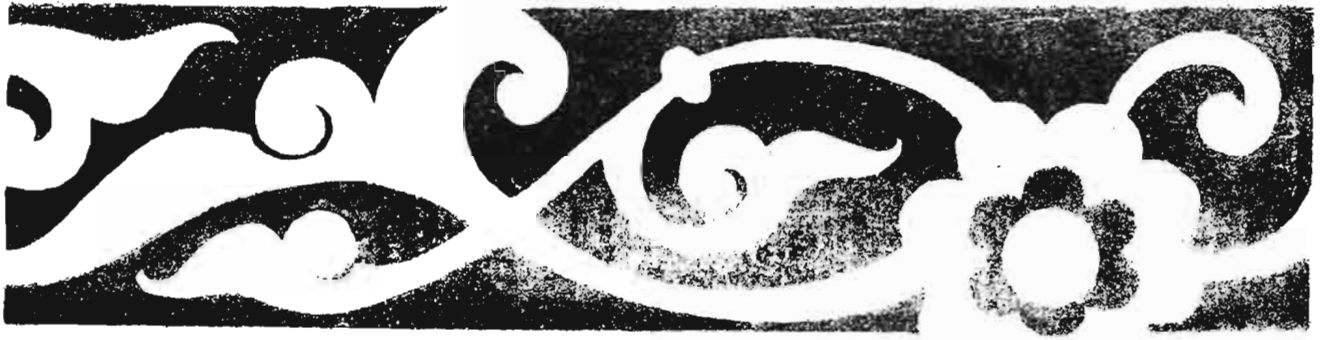
Т. Гафур Гулом номидаги бадий адабиёт нашриёти, 1968.

Т.2 Рост (Езиб олувчи Юнус Ражабий. Ф. М. Кароматов таҳрири остида
204 бет. Тираж 2000.

Шашмақом. В 6-ти томах. Т2

Индекс 9-3-2

78(с 52)



Мушкилот — чолғу бўлими

Инструментальный раздел

М.М. $\text{♩} = 72-76$

1 Хона

ТАСНИФИ РОСТ

Бозғуя

2 Хона

Бозгуга

3 хона

Бозгуга

4 хона

The musical score consists of 12 staves. The first six staves represent the first section, and the last six staves represent the second section. Each section begins with a vocal line (Staff 1) and is followed by piano accompaniment (Staff 2). The piano accompaniment is written in a treble clef and includes various rhythmic patterns such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. The vocal lines are also in a treble clef and feature melodic phrases with some rests. The text 'Бозгуга' and '3 хона' is placed above the second staff of the first section, and 'Бозгуга' and '4 хона' is placed above the second staff of the second section.

Возгудя
5 жона

This musical score consists of 14 staves. The first five staves are for the voice, with lyrics written below the notes. The lyrics are "Возгудя" on the fifth staff and "5 жона" on the sixth staff. The remaining nine staves are for the piano accompaniment, featuring various rhythmic patterns and textures. The music is written in a single system with a common time signature.

Музыкальный фрагмент на 12 систем. Каждая система содержит ноты для голоса (верхняя часть) и фортепиано (нижняя часть). В шестой системе введена русская лирика: «Богъ» и «в хона». Музыкальный язык включает восьмые и шестнадцатые ноты, а также аккорды.

Богъ
в хона

Бозғуя
Тхона

This page contains 14 staves of musical notation, likely for a piano or similar instrument. The notation is written in a single system across the page. Each staff begins with a treble clef. The music consists of a series of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often grouped in beamed pairs or groups of four. There are several measures with rests, and some measures contain dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *ff* (fortissimo). The overall style is that of a technical exercise or a short piece of music from a 19th or 20th-century manuscript.

Бозгуй

rit.

M.M. ♩ = 92

attacca

ГАРДУНИ РОСТ

1 ХОНА

Бозгуй

2 ХОНА

3 ХОНА

4 ХОНА

Бозгуй

5 хона

6 хона

7 хона

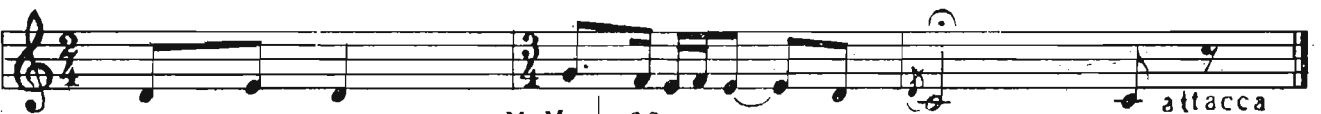
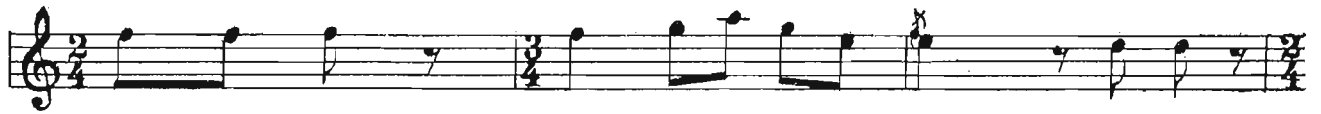
8 хона

9 хона

10 хона

11 хона

12 хона



M.M. ♩ = 60

attacca

МУХАММАСИ РОСТ



First musical staff with treble clef, showing a melodic line with eighth and sixteenth notes and a bass line with quarter notes.

Second musical staff with treble clef, continuing the melodic and bass lines.

Third musical staff with treble clef, featuring the word "Бозгүя" written above the staff.

Fourth musical staff with treble clef, continuing the musical notation.

Fifth musical staff with treble clef, continuing the musical notation.

Sixth musical staff with treble clef, continuing the musical notation.

Seventh musical staff with treble clef, featuring the word "2 хона" written above the staff.

Eighth musical staff with treble clef, continuing the musical notation.

Ninth musical staff with treble clef, continuing the musical notation.

Tenth musical staff with treble clef, continuing the musical notation.

Eleventh musical staff with treble clef, featuring the word "Бозгүя" written above the staff.

Twelfth musical staff with treble clef, continuing the musical notation.

3 хона

Бозгуй

4 хона

This musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff. It consists of 15 staves of music. The first three staves are the first chorus, marked '3 хона'. The fourth staff begins a section titled 'Бозгуй', which continues through the eighth staff. The final four staves (ninth to twelfth) form the second chorus, marked '4 хона'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes rests and repeat signs. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

Бозгүя

allaccia

М.М. ♩ = 60
1 хоня

МУХАММАСИ УШШОК

Бозгүя

2 ХОНА

Бозгўа

3 ХОНА

4 ХОНА

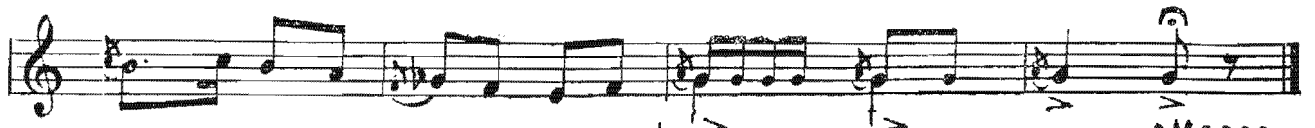
Ташкентский театр
художеств институт
БИБЛИОТЕКА
Янв. №

5 XOH8

6 XOH8

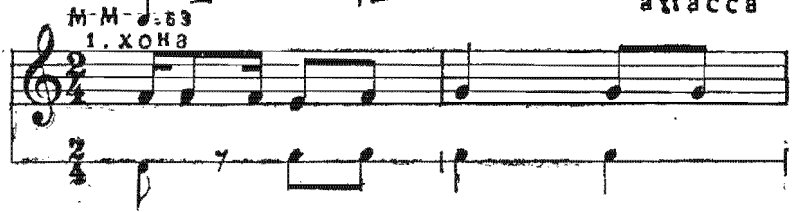
Бозгуб

This musical score consists of 12 staves of music. The first five staves are grouped under the label "5 XOH8", and the next five staves are grouped under "6 XOH8". The final staff is labeled "Бозгуб". The music is written in a single melodic line on a treble clef staff. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, such as accents (>) and hairpins, throughout the piece. The notation includes various accidentals, such as flats and naturals, and some slurs. The overall style is that of a traditional or folk guitar piece.

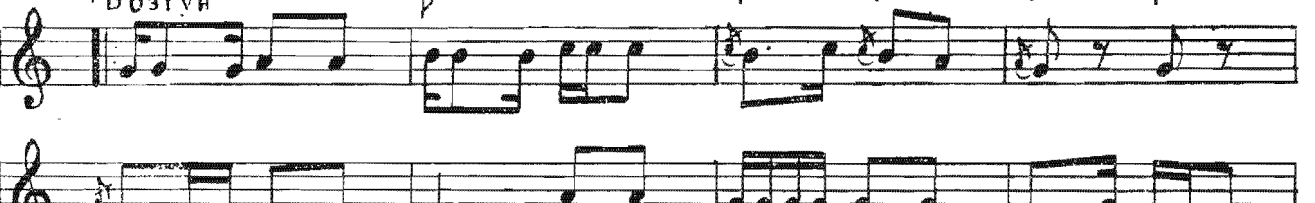
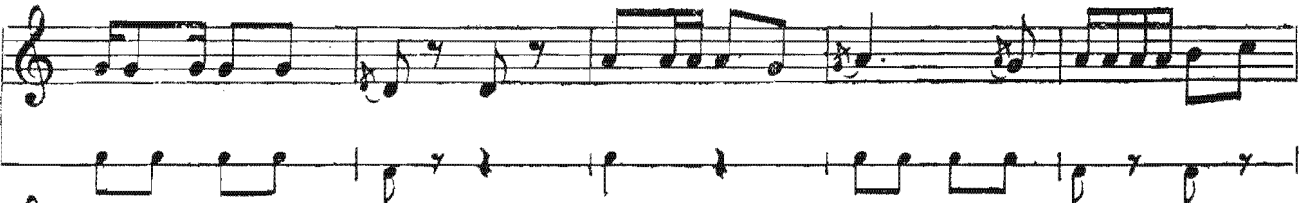


attacca

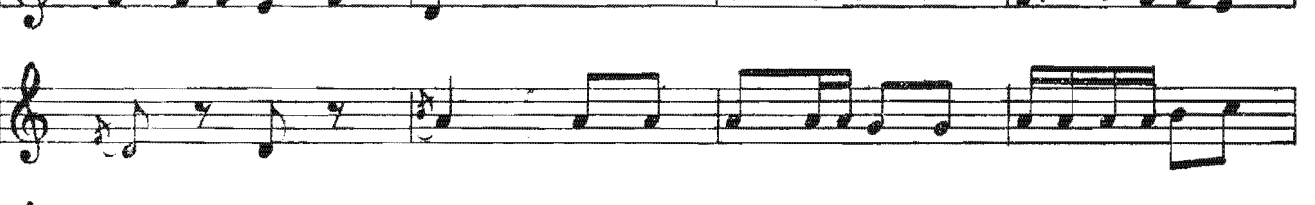
МУХАММАСИ ПАНЖГОХ



M-M-0:53
1. ХОНА



Бозгӯя



2 ХОНА



This page contains two systems of musical notation, each consisting of five staves. The notation is in a single system with a common time signature and key signature. The first system is labeled "5 XOH3" and the second system is labeled "6 XOH3". The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

5 XOH3

6 XOH3

7 X O H B

8 X O H B

Бозгүя

al tacca

This musical score consists of 12 staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music is written in a rhythmic style with eighth and sixteenth notes. The score is divided into sections by double bar lines. The first section ends with a double bar line and the text '7 X O H B'. The second section ends with a double bar line and the text '8 X O H B'. The third section ends with a double bar line and the text 'Бозгүя'. The final staff ends with a double bar line and the text 'al tacca'.

САҚИЛИ ВАЗМИН

М. М. ♩ = 60

1 хонв

3 ХОНА

4 ХОНА

Бозгүя



The first system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

M.M. ♩ = 60
1 X O H 8

САҚИЛИ РАК – РАК



The second system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom is in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.



The third system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom is in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.



The fourth system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom is in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.



The fifth system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom is in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.



The sixth system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom is in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.

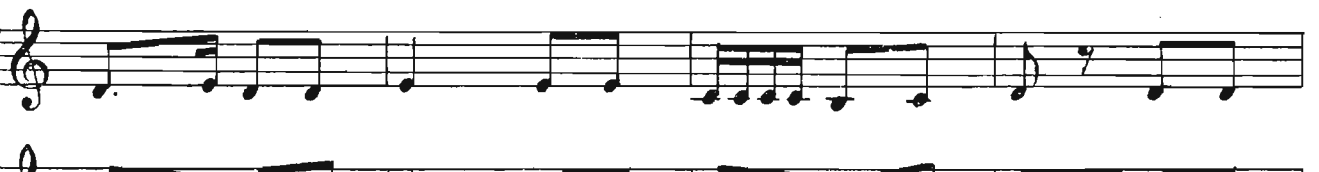


The seventh system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom is in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.



The eighth system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom is in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.

Бозгуй



The ninth system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom is in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.



The tenth system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom is in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.

The first system consists of three staves of musical notation. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. It contains a sequence of notes including quarter, eighth, and sixteenth notes, with some rests. The middle and bottom staves continue the melodic and rhythmic development of the piece.

2 хона

The second system consists of six staves of musical notation. It continues the piece with similar rhythmic and melodic motifs. The notation includes various note values and rests, typical of a traditional folk or classical score.

Бозгун

The third system consists of five staves of musical notation. It concludes the piece with a final melodic phrase and a cadence. The notation remains consistent with the previous systems, using a treble clef and a key signature of one flat.



3 XOH0



БозгѹА



4 х о н а

Б о з г ү я

This musical score is arranged for four voices and a basso continuo. It consists of 14 staves. The first five staves correspond to the vocal parts labeled '4 х о н а' (4 voices), and the remaining nine staves correspond to the vocal parts labeled 'Б о з г ү я' (Basso Continuo). The music is written in a single system with a common key signature and time signature. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and bar lines. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the final staff.



Наср — ашула бўлими

Вокальный раздел

БИРИНЧИ ГРУППА ШУЪБАЛАР

ПЕРВАЯ ГРУППА ШУЪБЕ

САРАХБОРИ РОСТ

М. М. $\text{♩} = 63$

1.
Қил - ди қў -
зум қа - ро ме - ни ғам тий - ра ҳол э - тиб,
2.
хур - шел - дек ё - рут а -
ни вр - зи жи - мол э - тиб.
II
Мар - дум - ла - рим ю - зи - га ё -
вуш ти - му - ма - гар, Маш -



шо - та зеб бер - ди мун - га о - ни
хол э - тиб.
жо ни мо Жис -
мим га - минг то - ши би - ла кў - аинг - да
бул - ди гард
қил сар - фа - роз го - хи а -
ни по - йи - мол э - тиб.
ой жо - ни мо
жо -

ней 0

ЖО - НИМ 0 IV.

Иш - ким - ни ая - ла тарк де - динг,

мак - са - динг не - дур? Мун - дог не ..

ни му - кал - ла - фи ам - ри ма - хол а -

тнб.

ЖО - НИМ

мо

0

о о жо - ним

Иш - қим - ни ай - ла тарк де - динг, мақ - са -

динг не - дур? о Мун - доғ ме -

ни му - қал - да - фи ам - ри ма -

хол э - тиб.

VI 1.

Бер фай - зи шо - ми иад қо - шинг

ак - си - дин ман - га, е е

кү - ти ранг май ша - фо - қи - да хи -

лол э - тиб. о хо,

1а

Бер

фая - зи - шо - ми - ния да - ко - шниг - ак - си -
дин ма - нга, е - кут ранг
май ша - фо - ки да хи - лол э - тиб.
о е - ра - мя VII.
Топ - дим му -
хаб - бат ах - ли а - ро сур хи
руйи - лиг,
е - ра - мя I. Кон - лиг си -
ришк чех - ра - н зар - дим - ни ол э -
тиб
о

VIII 1

э - ре Му - нис - га хар не - ча га - ми
 хаж - ринг ху - жум э - тар, о
 о дафъ ай - лар
 о - ни ё - ди - ни шо - ти ви - сол э -
 тиб. о о о
 о жо - ним мо. attassa

ТАРОНА I

M.M. ♩ = 104-108

Ю - зу зул - финг
 фур ка - ти дип,
 эй ди - ло - ро - мим ме -
 шинг, инг ла - моқ - лиф

бир - ла кеч - гай
субх - и - ла шо - мим ме -
нинг. Йўқ э - рур
о - со - йи - шим хо - линг
га - ми - дин ке - ча - лар,
най - ла - йин талх ўл -
са бу тар - ёк -
дин ко - мим ме - нинг? Хо -
ки по - йи - ни фи - до -
си жон ў - шал қо - сид -
ни ким ет - ку - рур
бўл - са жо - но бинг -

га бу пай - го - мим ме -
нинг Ая ла - динг аз -
ми са - фар, қол - дим а -
гар - чи тер - му - либ,
сен би - ла кет - ди ба -
ро - бар саб - ру о - ро
ним ме - нинг. Не - га
бул - бул - дек фи - го -
ну қум - ри - дек чек - май на -
во, сен - дан ая - ру Фур -
қат, эй сар - ви
гул - ан - до - мим ме - нинг. аттасса

ТАРОНА II

M.M. ♩ = 104 - 108

13 (7 6) 4

Fo - фул ул - ма,

эй со - қий, гул чоғин га -

нимат тут, вақти айш э - рур бо -

қий, ол ча - гир, ке - тур, бот

тут, Бу на - си -- ҳа - тим анг -

ла, е - рей, не би - лур ки - ши енг - ла, е - рей,

не бў - лур э - кан тоғ - ла,

сен бу - кун га - ни - мат тут,

хуш ту - рур ви - со - ли

ер, ан - да бўл - ма - са дая -

ер, бўл - са вас - ли эъ - ти

бор, давла - ту са - о - дат тут. attassa

ТАРОНА III

M. M. ♩ = 116

Жа-фо-син чек

ма-йин бул-мас му-яс-сар сен

га, жо-но-ним, ко-рак-ка дар

ди тек-май, таъ-сир эт-мас о-

ху аф-го-ним Ко-шинг бир гам-

за-си то-тук-ди-ки уш-шоқ

ко-ни-ни, кў-зинг май-до-

ни-да саф-саф та-мо-шо қил-

ди миж-го-нинг У-вай-сий, ё-

да кўр-сат-май хи-жо бул-ган

то-ал-лу-қот, а-лар-ини гарк э-тар ту-

фон у-луб бу-чаш ми-гир-е-нинг.

affassa

ТАРОНА IV

М.М. $\text{♩} = 104-106$

Пе - ши - ки ра - вам, аз бас - ки ди - лам сү - йи ту бо - шад, эй аз но - зу си - там аз - но - зу си - там вас - ли ту ба ман, ав - ло - ав - ло е - рай эй е - ра - мей сар - ви - но - за - мей, е - рея рӯ - ят би - но - мо, рӯ - ят би - но - мо, то гул рӯ - яд, сах - ро - сах - ро е - рея эй е - ра - мей, сар - ви но - за - мей, е - рея. О - таш ба да - ру - ни, о - таш ба ду

ру_ни, си_на_ам хир_мон, = хир_мон,
 е_рей ху_но_ба_и хар_ду_ху_но_ба_и хар_ду_ди_да_ам дар_е = дар_е е_рей, эй,
 е_ра_мей сар_ви
 но_за_мей е_рей. Супорш

М.М. ♩ = 84 - 88
 М.М. ♩ = 144 - 152

Тар_ки хо_ма кар_да_му_қа_лан_дар_гаш_там, ма_ро_дар_еб, хая_дүст = хая_дүст. Шо_ди_ди_ли е_рон бо_ғи_ди_ли_дүст, дил_аз_ту_ча_ро_ка_нам_ки

хул_қи ту на_куст ман ту_ро сад қа.

ТАЛҚИНИ УШШОК

М. М. $\text{♩} - 152 = 160$

М. М. $\text{♩} - 86 = 92$

Ку_ай_га бе_худ ме_ни

ул чаш_му = аб_ру кел_ту_рур,

со_хи_ре - дур_ким, не_тай,

теб_ран_са бир му кел_ту_рур.о

III.

Зулфи_дин ё_рим ю_зи

ул_мас на_мо_ён не а_жаб?

ё_ра_мей

Расмэ_рур

оя ё_ри_ми тун_ни ко_рон

гу кел ту-рур. о
III.
Уч ди уй ку, бе лу оғ -
зи дин де гач, бир бор, йук,
е ра-мея дер э-миш
ро-вий га-лат; аф со-на уй -
ку кел ту-рур. о
IV.
Аш-ки дор
эт-ган жи-гар ни кел-ту-руб кўз йў-лидин,
По-ра-по-ра ло-ла бар -
гин гў-ян-е сув кел-ту-рур. о

Чех_ра_

и зәр_дим кӯ_риб, шод 2. ўл_са айб

эр_мас_ки, ёр, заъ_фа_ро_ний бо_да

ич_ган чоғ_да кул_гу кел_ту_рур. о

о ай жо_ни_мо

о

VI 1.

Ишқ сав_до_си_дин ўл_

фон дард_сар_га, эй та_биб, 2. бер_ма

сан_дал ким, и_ло_жи бо_ри,

зо_ну кел_ту_рур! о



Алишер Навоий

е - ра - мей

Мах - ва - шим - ни хус - ни - га

бор - каш ки - лур - га хар ке - ча - е

е - ра - мей тонг - га тег -

ру чарх ой бир - ла та - ро -

зу кел - ту - рур.

е - рея

е - ра - мей

VIII

Күз_ла_ри бир гам_за бир_ла ва_ши
күнг_лум қил_са сайд,
е_ра_мей Фур_ка_
тий ёл_ғон. э_мас, гар Чиндин
ху за. кел_ту_рур.
Фур_ка_ тий, ёл_ғон э_мас,
гар Чин_дин о_ ху кел_ту_рур, о
хай дүст, хай_дүст, шо_ди ди_ли
е_рон бо_ғи ди_ли дүст,
дил аз_ту ча_ро ка_нам, ки хул_қи гу на
күст, ман ту_ро сад_қа attacca

ТАРОНА

M. M. $\text{♩} = 88$

6/4 (2/4) Ка-чон бул гай ку

руб ул сарв қад-ли гул у-

зо-рим - ни, ё - риб кўк - сим - ни

за - хар ай ла - гай мен о - ху

зо - рим - ни. Фи - го - ну но - ла -

да шарм эт - ма - сам айб эт -

ма - гай - лар - ким, қў -

зум ё - ший ю - зим - дин юв - ди, вай - лай

шар - му о - рим - ни. ё,

ё - рай

ё - рай жо ним. attassa

НАСРИ УШШОҚ

М.М. ♩ = 88

А - гар гул - шан - га
кир - са сарв гул - рў - йим хи -
ром 'ай - лаб ю -
гургай сар ву гул юз мар ха -
бо бир - ла са - лом ай - лаб
II 1. Хи - ро - мон кел - ди
ё - ру қо ма - ти таъ - зи - ми -
га бе - худ йи - қил - дим со - я -
дек, ер - дин ту - рар - га ил - ти
1а.
зом ай лаб хи
ро - мон кел ди ё - ру қо ма

ти таъзи - ми - га бе - худ за - о -
ёр ё - рей йи - қилдим со -
я - дек, ер - дин ту - рар - га ил -
ти - зом ай - лаб. III
Ки - лур - га кун -
ду - зим - ни ке - ча хур - ши - ди
жа - мол уз - ра, о
ё - ра - мей Па - ри - шон ай -
ла - ли ги - су - ла - рин, суб - хим -
ни шом ай - лаб. IV
Ма - сих аз - ми -
си - пехр ай - лаб қу - ёш - га бўл - ди

хам со я бу лур хим мат
би ла аф лок ус ти да
ма қом ай лаб. о о
хай жо ним о
о
Ма сиҳ аз ми
си пехр ай лаб ку еш га бул ди
хам со я бу лур хим мат
би ла аф лок ус ти да
ма қом ай лаб, о о
VI.
ё ра мей

К у_нгул сайд эт га_

ли о_ мо_ла қил_ миш иш_ қи_

сай_ё_ ли_е, о_

ё_ро

о_ о_ ё_ ра_мей па_

ри_ рў_лар ка_ман_ди хал_ ка_и зул_фи_ни

дом ай_лаб. о_ о_

ё_ ра_мо_о_ VII. 1.

ё_ ра_мей. Ка_лам_тах_

рир э_ тар_да най_ ша_кар_дин бұл_ са

тоиғ эр_мас, о_ ер, ё_

рей ла_биғ_нас_фи ни ай_лар Но_

ди_ра ши - 1 а рин ка_лом ай -
 лаб. Ка_лам тах_рир э_тар да най_ша
 кар_дин бул_са тонг эр_мас, ла_
 бинг вас_фи ни ай_лар Но ди_
 ра ши_рин ка_лом ай_лаб.
 ё_рей о
 ё_рей жо_ним.

ТАРОНА I

М. М. $\text{♩} = 96$

Жон бе_руп
 ман ет_са минг жон бе_
 руп ман ет_са минг
 кул_фат_ки жо_нон йу_ли_да,

кул - фат - ки жо нон ай - ли -
да, на э - миш кўз аб - ри -
дин на э - миш кўз аб - ри -
дин тўк - мак - ки бо рон ай - ли -
да, тўк - мак - ки бо рон ай - ли -
да. Мах - рум эт ти кўз - ла -
рим ҳат - тин та - мо шо - си - дан
ул, ул са - баб дин кўз ё -
шим дин ун - ди рай хон ай - ли - да.
ёр - ё - рей
Кез - дим
ул сах - ро - да хо - мун то - ғи
тош фахм ай - ла - бон, о

о ер - е -
 ро хас - ра - ти -
 дин қон ю - тиб ул лаъ - ли
 мар - жон йў - ли - да , ул лаъ - ли
 мар жон йў - ли - да. *affassa*

М. М. ♩ = 108

ТАРОНА II

а 4/4 Ер ер ли - ги -
 дин ер - ер ли - ги - дин, кў - нгул - ни - е
 хур - санд эт - дим, хур - санд эт -
 дим, кўнг - лум қуши - ни кўнг - лум қуши -
 ни то - ри би - ла о банд эт -
 дим, банд эт - дим, Кўнг - лум - ни не

навъ кунъ лумнине навъ узвай ушал ёғ лиғ
 дин жон риш та си ни го ри га
 пай ванд эт дим.

НАВРУЗИ САБО attassa

о я рух со ри ким ан дин ха
 ма о лам му нав вар дур, Ла
 то фат о си мо ни ав жи
 да хур ши ди ан вар дур.
 III.
 з ул фи жо ни = кунг лум қас дик

эт - моқ - да, о Са -
ро - сар жис ми пе - чу то - би
топ - ган ик ки аж - дар - дур,
та.
У - рил - ган ик ки
зул - фи жо ни - кўнг - лум қас дин - 23
эт - моқ - да, о Са -
ро - сар жис ми пе - чу то - би
топ - ган ик ки аж - дар - дур.
III.
Му - саф - фо тиш - ла -
ри кул - гу чо - ги лаъ - ли ла -
би ич - ра, е - ре, о.

о Ду
рах_шон хуқ қа_и ё_кут а_
ро по_ки за гав_хар_дур.
1а.
Му_
саф_фо тиш ла_ри кул_гу чо_ғи лаъ_за.
ли ла_би ич_ра ду_
рах_шон хуқ қа_и ё_кут а_
ро по_ки за гав_хар_дур.
1в.
Ю_зу зул_фи га
то қил_ди на_зар де_во_на лиғ ай_
лаб ер_е_рей, о о о
о хай ё_ре

гу-ли ах-мар е-

қо-чо-ку па-ри-шон сун бу-

ли тар-дур. Хи-

ро-мон қо-ма-ти-га гул-шан

ич-ра кўр-гу-зур таъ-зим,

де-ма ел бир-ла мо-йил

ҳар та-раф сар-ву са-нав-бар-дур,

гар-чи ю-суф ах-ли хус-ни

сул-то-ни зи-зи-дур.

ни - го - рим о - ли -
да - ле - ки н гу - ло - му хо - ру
кам тар - дур, ёр, ёр, эй, ё -
ре о о VII 1.
жо - ним ул
ой вас - фи - да хар кун о - га -
хий шеъ - ри то - пар рифъ - ат,
ёр ё - рея, о о
о хай ё - рея.
2. Ку - еш - дек бо ши
ан - дин чарх ор - жи - ре ба.

ро_ бар_ дур. 1а.
 Ул ой вас_ фи_ да
 хар_ кун О_ га хий шеъ_ ри 10.
28.
 пар рифъ_ ат, до ёр ё_ рея. Ку_
 ёш_ дек бо_ ши ан_ дии чар_ хи ов_ жи_
 га_ ба_ ро_ бар_ дур о
 о о о жо_
 айтасса
 нин

ТАЛҚИНЧАИ НАВРУЗИ
 САБО

0.
♩ = 58, ♪ = 72

Ни_ го_ ро, га_ минг ич_ ра хо_
 лим_ га раҳм эт, а_ рея, ё_
 рея, но_ за_ ни на_ мей,

Музыкальный фрагмент, состоящий из 14 строк нотной записи. Каждая строка содержит ноты и текст на русском языке. Музыкальная запись включает различные нотные значения, включая восьмые и шестнадцатые ноты, а также скобки и другие музыкальные знаки. Текст песни:

фи_ро қинг_да ет _ ган ма_ло
лим - га раҳм эт, ё_рей, е_
рей но_за_ни_на_мей,
ти_лаб ил_ти_фо - тинг_ни қон
йиг - ла_рам кўп ё_рей,
ё_ре, но_за_ни_
на_мей. қилиб ил_ти_
фот аш_қи о - лим - га раҳм эт,
ёр, ёр, но_за_ни_на_мей
Хи_лол Ҷл_ди қад_дим фи_ро_

В тексте присутствуют следующие музыкальные и структурные обозначения:

- Цифра "2." над первой строкой.
- Цифра "III." над третьей строкой.
- Цифра "2." над седьмой строкой.
- Цифра "III" над девятой строкой.
- Цифра "1." над последней строкой.

ҚИҢГ га - ми - дин, о

ю - зи оф - то - бим,

хи - ло - лим - га рахм эт, о,

хи - лол ұл - ди қадим

фи - ро - қиңг га - ми - дин о

оф - то - бим, хи - ло - лим - га рахм эт, фи - ро -

қиңг ла ёл - руз че - кар - мен

фи - ров кўп, ё - рея, ё -

рей, но_за_ни_на_мей 2^a бұ_луб
 Му_ни_сим бұй_ла_хо_лим_
 га_ра_хм эт, ёр_ёр но_за_
 ни_на_мей. алтасса

УФАРИ УШШОҚ

♩ = 86
 Мен са_ри о_хис_та=о_хис та_хи_
 ром ай_лаб_ке_линг бил_ма_сун
 ағ_ё_ри_жо_но ва_қ_ти_шом ай_лаб_ке_
 линг о Ва_х_у_либ
 қол_май_қа_мо_ли шол_лик_дин_эй_па_ри
 о ё_ра_мей

2.
бе_ха_бар қўй_май_ме_ни
ав_вал_па_ём ай_лаб_ке_линг_о
1а
Вах, у_либ
қол_май_ка_моли шод_лик_дин, эй_па_ри,
ё_ра_мей
2а.
бе_ха_бар қўй_май_ме_ни
ав_вал_па_ём ай_лаб_ке_линг_о
III
1.
Мур_ғи_жо_
ним_ни_а_гар сайд_ай_ла_моқ
2.
мақ_сад_э_са ҳал_қа_ҳал_
ка_мо_ри_ко_қил - лар_ни_дом

ай лаб ке-линг о
Be та-кал луф бир ку-ни
кул бам га касд ай лаб ке-линг,
шўх лик бир-лаи ку-либ
уя наб са-лом ай-лаб ке-линг.
о о о
хай ё рея о
Шўл = аў-ла со-чиб да-мо-дам
шак-ка-ру қан-ду на-бот,
яъ-ни жон пар-вар ла-бин-гиз-
дин калом ай-лаб ке-линг о

ё - ра - мей
яул - жу - ла
со - чиб да - мо - лам шак - ка - ру
қан - ду на - бот,
ё - ра - мей
2а.
яъ - ни жон пар - вар лабин гиз - дин ка - лом
ай - лаб - ке - линг
ё - ра мо
VI 1.
ё - ра - мей
ке - ча ё кун - дуз ле - мак

жо но, Ка мий хад ди э мас,
ё ра мей хуб лик
нинг фур са ти ё дин да вом
ай лаб ке линг о
хуб лик нинг фур са
ти ё дин да вом ай
лаб ке линг о ё
рей рей
жо ним

ИККИНЧИ ГРУППА ШУЪБАЛАР

ВТОРАЯ ГРУППА ШУЪБЕ

! САВТИ УШШОК

САВТИ УШШОК

А - гар хэр лах - за
сен - дин кўр ма - гим юз - минг жа - фо бул - сун, а -
нинг хэр кай - си - син ўр - ни - га
мен - дин минг ва - фо бул - сун а -
нинг хэр кай - си - син ўр - ни - га
мен - дин минг ва - фо бул - сун. Бу

III.

жон — ким ум — ри — лар жисм ич — ра
тин — май тар — би — ят қил — дим, у
ми — дим бу — ки, жо — но, бир ку —
ни сен — га фи — до бўл — сун. у —
ми — дим бу — ки, жо — но, бир ку —
Шни сен — га фи — до бўл — сун.
Кў — зум — ким, ке — ча — лар бе — дор ли
ри — дин ран — жи — лар чек — ди у.
қил — гон хиз — ма — ти — га сен — га
бир аўл зо — ри по бўл — сун. о
Ис — кан — дар шав — ка

ти бир - ла фа - ри - дун тах - ти -
га бер - мас, о
э - ши - гинг зар - ра туф - ро - гин а -
гар о - шиқ га - до бул - сун. Э -
ши - гинг зар - ра туф - ро - гин в а -
гар о - шиқ га - до бул - сун

1. А гар о - лам га - ми - дин ҳар ки -
ши топ - моқ о - мон ис - таб э -
рур о - лам га сар - мо - я га -
минг - га о - ши - но бул - сун.
А - гар о - лам га - ми - дин ҳар ки -

ши топ моқ о мон ис таб,
э рур о лам га
сар мо я га минг га о ши
но бул вил сун.
Ка рам қил, Фур қа ти дил хас та
ни кү яинг да ұл тур ким,
о бо
сиб ұт моқ га қаб ри га аў
линг ус ти да жо бул сун. Бо
сиб ұт моқ га қаб ри га аў
линг ус ти да жо бул сун.

ТАЛҚИНЧАИ САВТИ УШШОК

М.М. $\text{♩} = 84$
1. $\text{♩} = 144$

2.
со - ки - яи гул - рух би - кин
сарв ол - ди - да ҳам - дур бу - кун.

IV.

1.
Ҳар ки - ши

га - ким му - яс сар - дур па - ри

2.
ваш ёр и - ла, журъ - а - е

яуш ай - ла - мак = хо - шо ки, о

дам - дур бу - кун.

V.I.
Кни - га - ким бул - са са - фо

2.
ля бир - ла май - дин журъ - а - е.

2.
Уш - бу тўқ

кнз ши - ша - дин қунг - ли - га не

гам - дур бу - кун. VI.

1. Сал - са - би - лу кар - ся - ру

мо - и ма - ин кел - тур - са - лар,

2. жо - ми май маж - лис - да бар -

ча - дин му - кад - дам - дур бу - кун.

VII. Кел да - ме

мая - хо - на - нинг бай - тул - ха - ро -

мин қил та - воф = ким са - нам

лар лаъ - ли - дин май о - би зөм

зөм - дур бу - кун. VIII.

1.

то - ян, бўл - ма го - фил, бир на - фас
 хам - дам ти - ла,
 ум - ри бе хам - дам ке - чур -
 мак - лик ба - се кам - дур бу - кун.
 ум - ри бе хам - дам ке - чур
 мак - лик ба - се кам - дур бу - кун. attassa

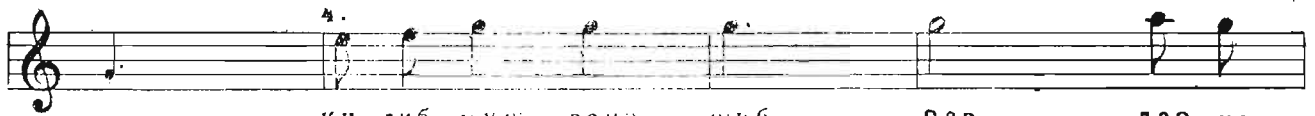
М. М. = 132-138

1. = 76 - 80

ЧАПАНДОЗИ САВТИ УШШОК

Ви - со - ли нч - ра бер - мак - ка му -
 ро дим ком - ёб ай - лаб,
 ра - қи - бин рашк - у - ти га бағ - ри - ни
 як сар - ка - боб ай - лаб.

Ма нга луг - фу и - но - я - ту ка -
рам - лар бе - хи - соб ай - лаб,
тун оқ - шом кел - ди кул - бам со - ри
ул гул - рух ши - тоб ай - лаб, хи - ро -
ми суръа - ти - дин гул ю - за
хая - дин гу - лоб ай - лаб.
II.1.
Па - ри - дек жил - ва бир - ла кўр - гу -
зуб чо - бук - лик ул дил - бар,
е - туш - ди ай - ла - бон бе - ҳал - ду сон,
но - зу та - ғо - фил - лар,
3.
о - лур - ға хас - та уш - шоқ аҳ - ли
нинг жо - ни - ни сар - то - сар.



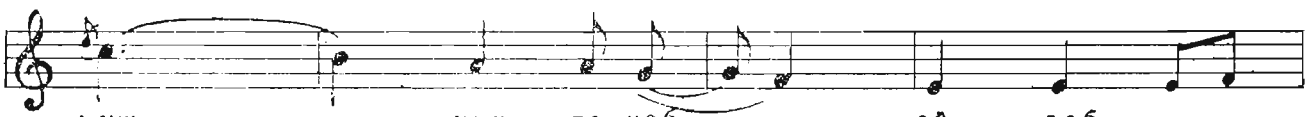
ки_либ муж_гони шаб - рав - лар ка -



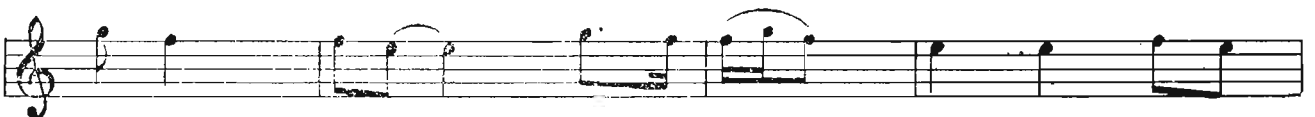
би жон қас - ди_ға хан-жар, бе_ли.



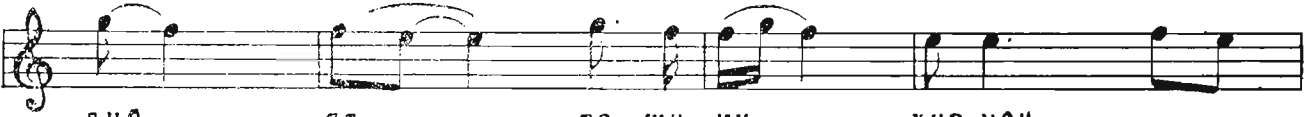
га зул_фи ан - бар бо_ри_дин



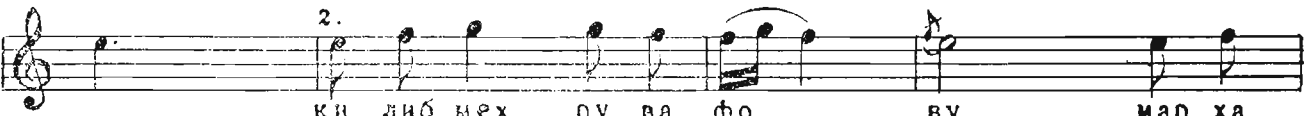
муш - кин та_ноб ай - лаб.



Ку_руб бо - шим_да о - ло му ба -



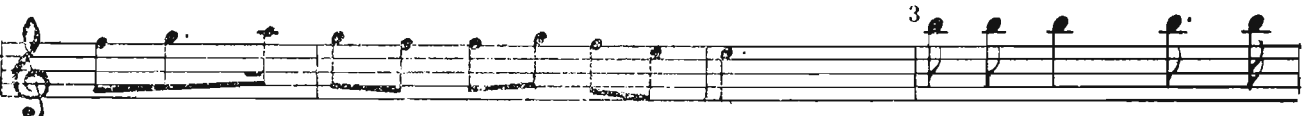
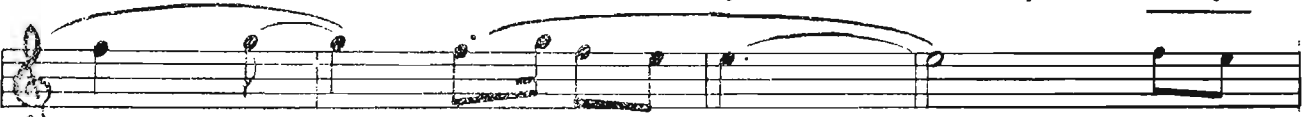
лий - ят то_ши_ни хир_ман,



ки_либ меҳ - ру ва_фо - ву мар_ха -



мат рас - ми_ни ул - дам фан, е_ро



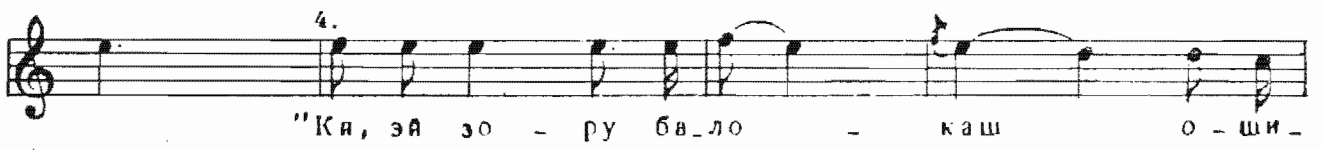
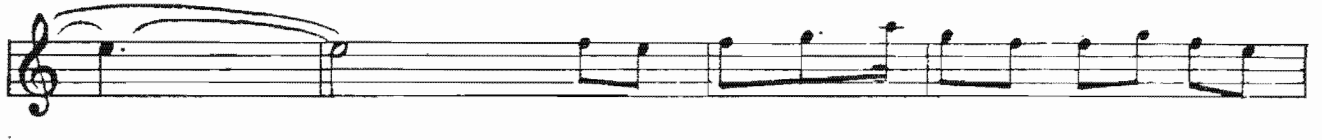
Де_ди лаъ_ли ла_



бин хан - дон э - тиб ул шү - хи



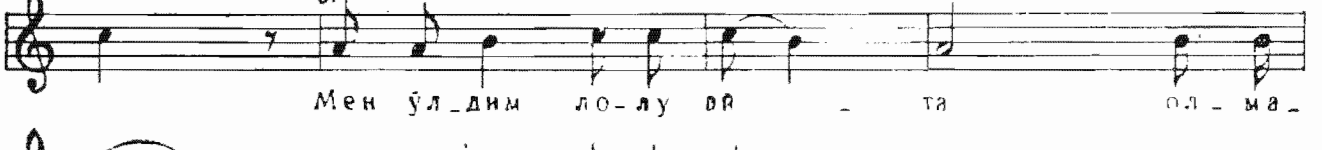
си - мин тан. Q



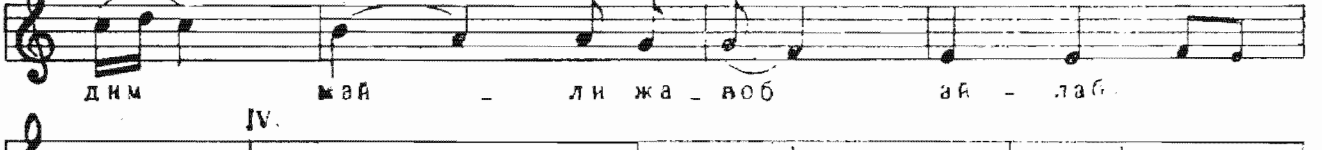
4. "Кя, эя зо - ру бв ло - каш о - ши -



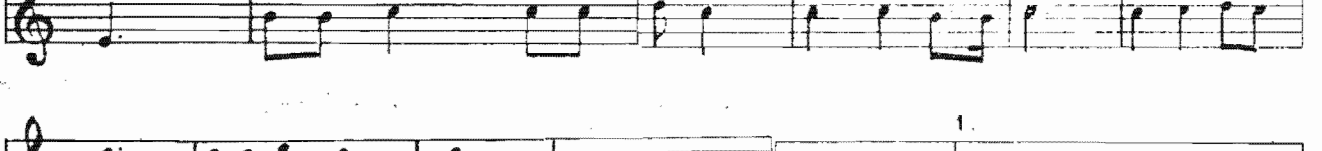
қим, ман - сиз не - чук - тур - сан?"



5. Мен ұл - дим ло - лу вв - та ол - ма -



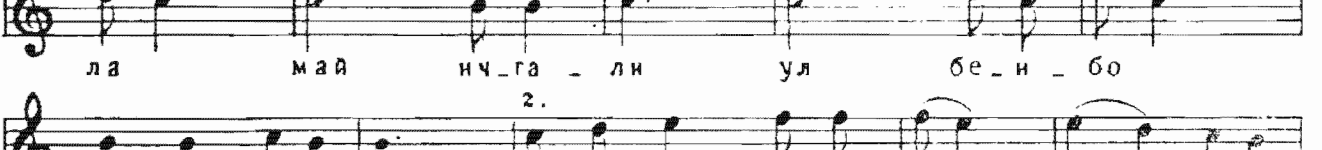
дим май - ли жа - воб ай - лаб.



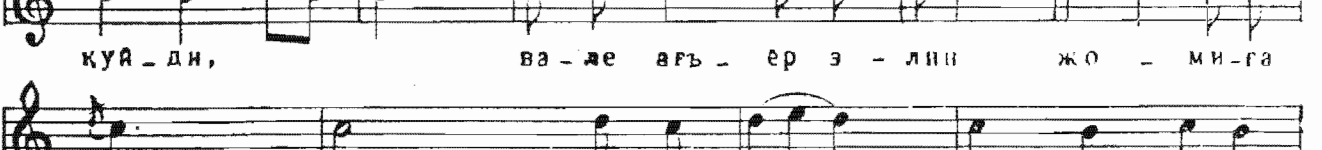
IV.



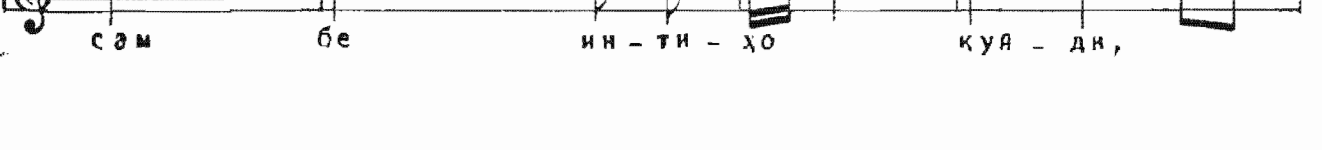
1. А - гарчи мен би -



ла май ич - га - ли ул бе - и - бо



2. куя - ди, ва - ле ағъ - ер э - лин жо - ми - га



сам бе ин - ти - хо куя - ди,

ма - и - шат ко - са - си - га гу - и -
е о - би ба - қо қуя_ди,
чи - қор - ди ши - ша - и май, до_ғи
бир со - ғарту_ло қуя_ди
И - чиб тут - ди ма - нга юз навъ
ноз о - со и - тоб V.1. ая лаб.
Қи - либ ко - ми - ча
дав рон қи - са - ни бу чар_хи
ах - зар, ток,
а - воз янг - лиғ бу - лур сар_маст хам
бе - ху_шу бе - худ - роқ, О

э - са ё - ру а - ни -
 си бор - хо бир шу - хи си -
 мин сок, а - ни ким элт - гай васл
 уя - ку - си иш - рат ту - ни мун
 док. На - во - яи - дек не тар то суб - хи мах -
 шар тар - ки хоб ай - лаб. аттасса

М. М. ♩ = 104

ҚАШҚАРЧАИ САВТИ УШШОК

1.
 Сен ка - би, эя шуҳ, бир - жон о - фа - ти жа -
 нон қани? Иш - ва - да о -
 2.
 шу - би даҳ - ру фит - на - и дав - рон қани?

II.1.
Ис - та_сам оґ - зинг ка_би би
ґун - ча_ми гул - шан - да бор?
Куз - ла_ринг - дек
нар - ги_су хат - тинг ка_би рай - хон қа_ни?
III.1.
Жуши хус - нинг - дек на_зо - рат -
лик э_рур кай - си ча_ман,
Ко - ма_тинг -
дин сар - ви бул - ган гул - ша_ни им - кон қа_ни?
IV.1.
Бе - лу оґ - зинг хас - ра_ти - да
бул - ди мас - кан та - нгу_тор,
2.
тур - га_ли бир ер - да мен - га саб - ри_ла со -
мон қа_ни? О Деб э_динг ул -
V.1.
ган - да хам ру_хинг - га ай_лар - ман ва_фо, О
2.
воа - ким буз_динг ти_рик - лик

да, у_шал пай_мон қа_ни?

Сур - го_ли гам -

днй - да хо - лим но - та_вон кунг_лум у_чун

бай - тул_ах - зо - ним_га бир кун бул_га_нинг меҳ -

мон қа_ни? Рӯз - го_рим

тий - ра хам тел - ба со_чинг сав - до - сидин

Фур қа_тия о - шуф_та дек бир умр сар_гар -

дон қа_ни? О

Рӯз - го_рим тий - ра хам телба со_чинг сав -

до - си_дин, О Фур - қа_тия о -

шуф_та дек бир умр сар_гар дон қа_ни?

дон қа_ни? а+асса

М.М. $\text{♩} = 132$

СОҶИЙНОМАИ САВТИ УШШОҚ

Musical notation for the title, consisting of a treble clef, a 4/4 time signature, and a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4.

Musical notation for the first two lines of the song. The first line includes a first ending bracket (1.) and the lyrics 'Я-нги оя э-'. The second line includes a second ending bracket (2.) and the lyrics 'мас - тур ҳи-ло - линг-ча хуб, Қу-ёш бул - ма-ғон-'. The third line continues with the lyrics 'дек жа-мо - линг - ча хуб.'

Musical notation for the third and fourth lines of the song. The third line is marked 'II.1.' and has the lyrics 'Ма-си - хо да-ми жон бе-рур эл - га, лек'. The fourth line has the lyrics 'э-мас руҳ - пар - вар'.

Musical notation for the fifth and sixth lines of the song. The fifth line is marked 'III.1.' and has the lyrics 'ма - қо - линг - ча хуб. Қи-зил гул - ки'. The sixth line has the lyrics 'хуш - ра-нгу но - зик э - рур,'.

Musical notation for the seventh line of the song, with the lyrics 'э-мас то - за руҳ - со - ри о - линг-ча хуб.'

Musical notation for the eighth line of the song, marked 'IV.1.', with the lyrics 'Ри-ё - зи би - ҳишт ич -'.

Musical notation for the ninth line of the song, with the lyrics 'ра йуқ сол - са-бил, ю - зинг гул - ша -'.

Musical notation for the tenth line of the song, with the lyrics 'ни да зи-ло - линг - ча хуб.'

О Э - мас хуб зул-финг

ки-би сун - бу - ли, О

до-ғи сар - ви зе - бо

ни - қо - линг - ча хуб. Жу-нун ич - ра

Маж-нун э - мас, эя па - ри

ау - линг - да бу о - шуф - та' қо - линг-ча хуб.

А - гар - чи фа - раҳ - баҳш

э - рур жоми Жам, аўк, эя со - қий,

си - фон са - фо - линг - ча хуб. О

Па-ри - ю ма - ло - ик

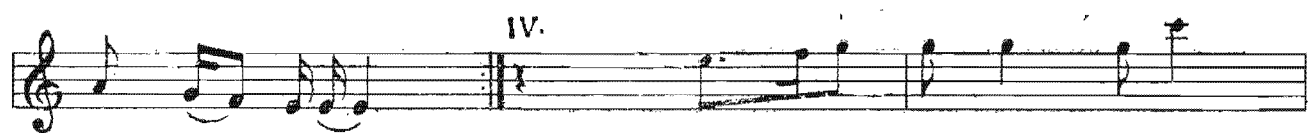
э - мас, Му - ни - со, О,

2.
 Се_нинг ёри фар_хун_да
 фо линг_ча хуб. аттасса

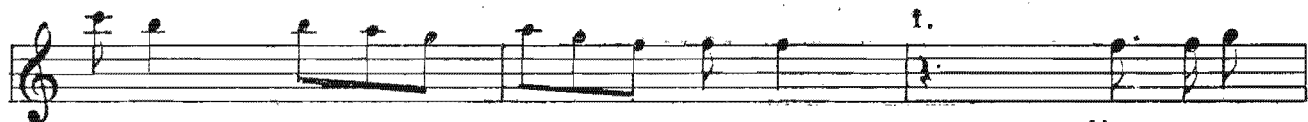
М. М. ♩ = 76-80

УФАРИ САВТИ УШШОҚ

Бир па-ри
 пая_кар су_ман - бар ё - ра о - шиқ бўл_ми_шам,
 2.
 лаъ_ли дил_каш, сў - зи хуш
 дил_до - ра о - шиқ бўл - ми_шам.
 II. I
 Ма_д_ли о - хим кўк - да_дур со_риғ ю_зуч -
 га аш - ки ол, ул қа_ди раъ_но, ю_зи
 III. I
 гул_но - ра о - шиқ бўл - ми_шам Кил_ма гул -
 қан_динг и_ла заъ_фим и_ло - жин, эй ҳа_ким,
 2.
 мен_ки, гул - бар_ги ша_кар гуф_то - ра о -



шиқ, бўл мишам.



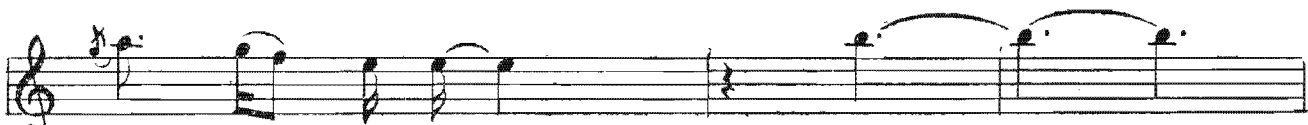
Но-лаю



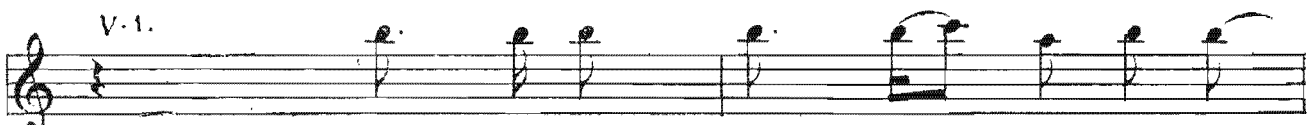
аф-ғон э-тар ман қум-ри-дек, бул-бул кв-би,



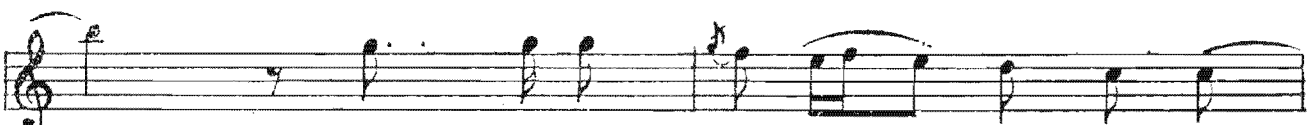
на у-чун ким сарв гул - Рух-со-ра о -



шиқ бўл мишам.



Лаб-ла-ринг-дин то кў-рун-миш



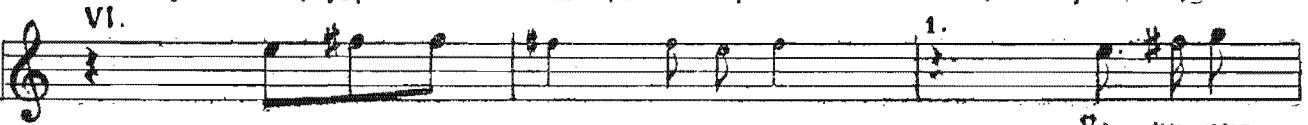
хуш = хуш ни-жу таш-ла-ринг, О



лаъ-ли бир-



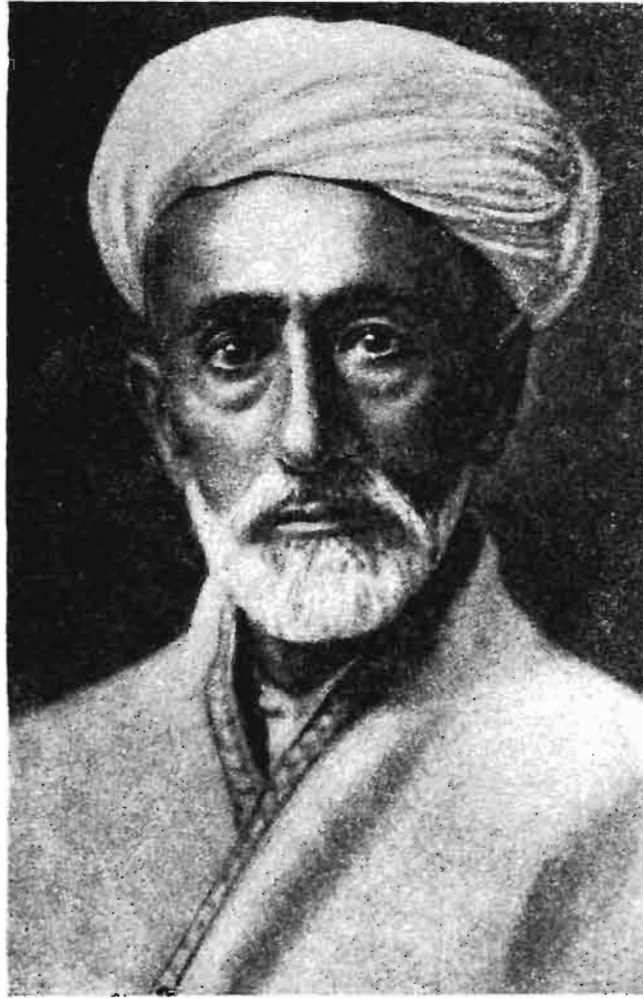
ла ул ду-ри шаҳ-во-ра о - шиқ бўл-мишам.



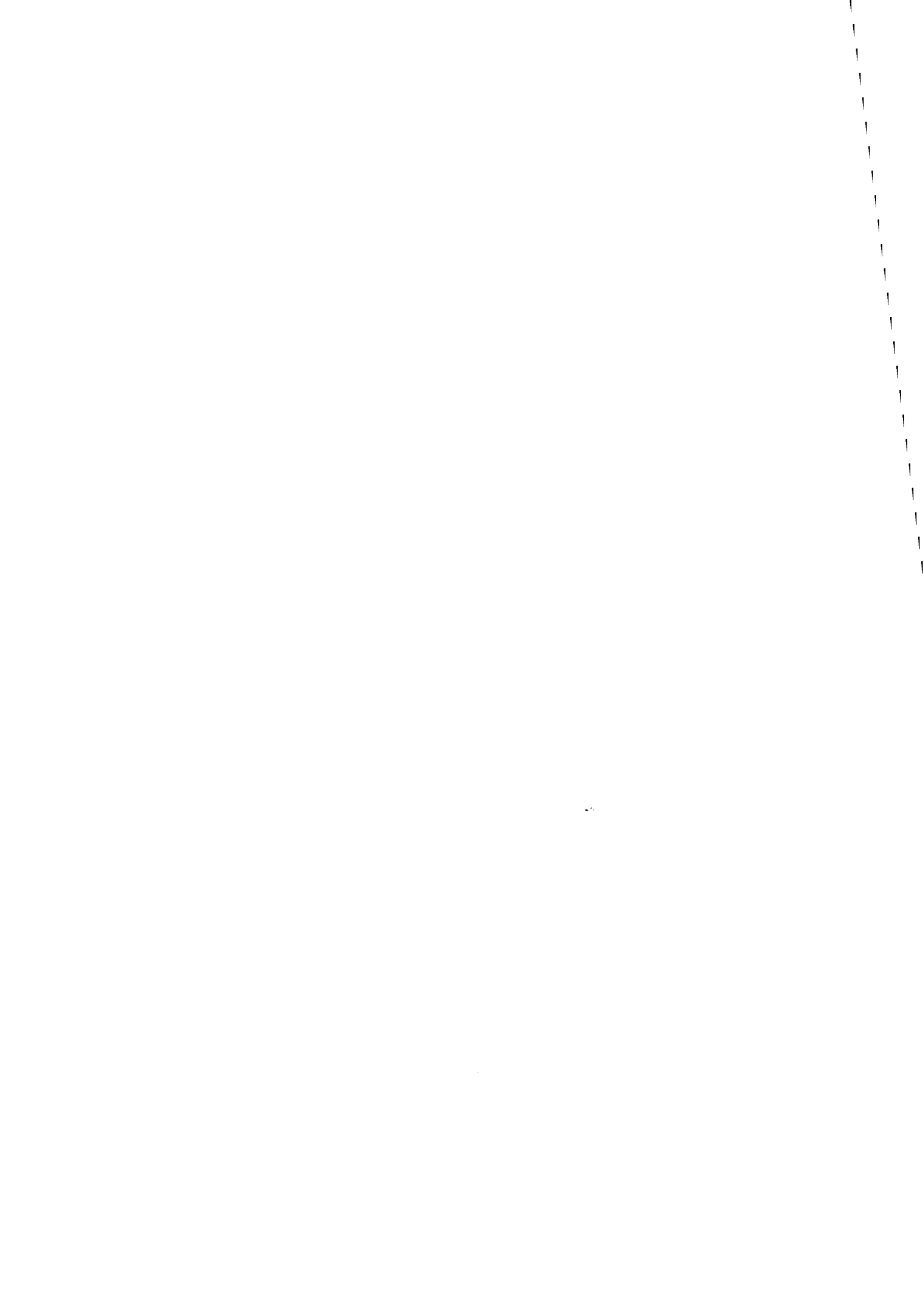
Уз-ни кут-



қар-моқ у-чун ел-дим-ю-гур-дим ҳар со-ри,



Ҳожи Абдулазиз Абдурасулов





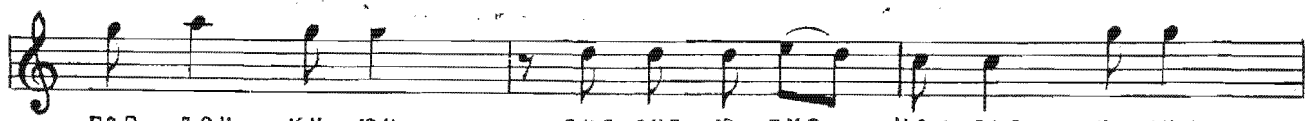
оқ во - вайло - ки, бо - ра, = бо - ра'о -



шиқ бұл ми - шам. О



Бас, ки сар -



гар - дон ку - юи янглиғ ю - гур - мак - дур и - шим,



иш - ки во - дий - си - га ман о - во - ра о



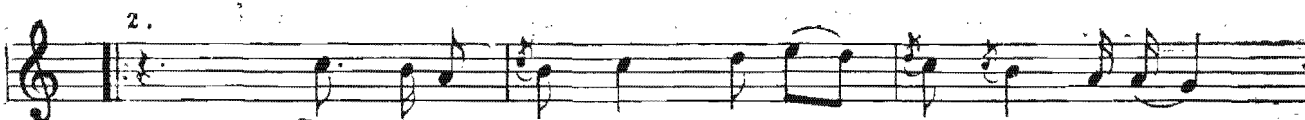
шиқ бұл - ми - шам, О



Вай - си - дин хуш ис - та - мак - лик яқ му - но -



сиб не у - чун, О



Бир па - ри пай - кар, су - ман бар е - ра о



шиқ бұл - ми - шам, шик бұл - ми - шам

II САВТИ САБО

М. М. $\text{♩} = 84$

САВТИ САБО

Ро кўз бир лабирғам за қи либ юз минг жа

Фо қил ма, ка раш ма бир ла о лам ни ме

нинг тек мубғало қил ма ка раш ма бир ла

о лам ни ме нинг тек мубғало қил ма.

Ме нинг бу хас та жо ним га се

нинг дар динг э рур мал хам, қи ё мат га те

қи ҳар гиз бу дар динг а да во қил ма.

Ме ни, эй ой,

кўр қар мен қи либ дун ё да

сар гаш та, ў ши кинг туп ро

гнн күз га то-пил мас тү-ти-
2.в.

е қил ма, ә-ши-кинг туп-ро-

гнн күз га то-пил мас тү-ти-
VI.

е қил ма.

О-хир бе-го-на

теб гир-ён ә-ши-гин дин ку-

вар бұл-санг, о о о

2.
ку-

лар юз күр-гу-зуб ав-вал ки-

ши ни о-ши-но қил-ма,

V.

1.
Ба -
ғир қон ай - ла - динг жав - ру = жа -
фо - лар бир - ла, сул - то - ним,
2.
кў - зум ё - ши би -
ла ҳар - дам ю - зум да мо - жа -
ро қил - ма.
VI.1.
Эя Сак - ко қил, бу
шах қоб - қин ға - ни мат тут, чу
2.
зул - фи - ға о - зо - қин боғ - ла -
ғон куш - сен, у - чар га ҳеч ҳа -
2.в.
во қил - ма. О - зо - қин боғ - ла - ған куш - сен, у -
чар ға - ҳеч ҳа - во қил - ма. атасса

ГАЛҚИНЧАИ САВТИ САБО

Не а_жаб, шика_с_

та кӯ_нгул и_ши 2. ту_ну кун фи_гон

и_ла но_ла дур ки на ғам то_ши_

ки, фа_лак о_тар

ан_га лаҳ_за лаҳ_за за_ҳо_во_ла_дур.

Де_ма ул па_ри

ю_зи_ни ки_либ_

дур и_ҳо_то_хал қа_и зул_фи_ким

фа_ла_ки ла_то_

фат_у_зо о_ниги би_ри_си қа_мар

2a.

би_ри хо_ла дур фа_ла_ки ла_то

фат у_зо о_нинг би_ри си қа_мар,

би_ри хо_ла дур.

1

Ю_зум уз_ра хат ти си_риш_ки_дин

ға_ми иш_қим эл га а_ён у_лур,

2.

не_га_ким бу маъ ни_йн муб_хам,ул

му_ни шарх э_тар га ри_со_ла дур.

2a

Не_га_ким бу маъ ни_йн муб_хам,ул.

му_ни шарх э_тар га ри_со_ла дур.

IV

1.

Ға_ми иш_қи_да ха_қиранг_ла_ма

ду-ди о - хим и - ла қон ё-шим,

би-ри ер ю-зи у-за го-за-ю

би-ри кўк бо-ши - га ку-ло - ла - дур.

Бу на сав - ла - ту

бу на даб - да - ба, бу на шав - ка - ту

бу на кав - ка - ба,

ки ра-ҳил кў-си -

ни тонг - ла уш - бу за-мо - на о -

тингга чо - ла - дур.

Не тонг О-га-ҳия,

на_зар ай_ла_мас э_са бог са_ри
 ни_гор нинг со_чи сун_бу_лу
 кў_зи нар_ги_су, ла_би гун_ча_ю
 ю_зи ло_ладур
 2а.
 со_чи сун_бу_лу кў_зи нар_ги_су
 ла_би гун_ча_ю ю_зи ло_ладур. *attacca*

ҚАШҚАРЧАИ САВТИ САБО

$\text{♩} = 116$

1.
 Ғам_за_син сев_динг, кў_нгул, жо_нинг ке_рак_маз_
 му сан_го? Ти_ға ур_динг, жис_ми ур_ё_
 нинг ке_рак_маз_му сан_го?
 II.1.
 О_та_шин о_хим_ла_ай_лар сан_ба_нго_так_

ли _ фи боғ. Бо _ ғ(и)_бон, гул бар_ ги хан_ до _
нинг ке_рак_маз _ му сан_го? Бо _ ғи_бон, гул _
бар_ ги хан_ до _ нинг ке_рак_маз _ му сан_го?
Е _ ла вер_ ма до_ғи_дуб хар_
дам о_ёқ _ лар - дам гў_тур, эй па_ри, зул -
фи па_ри _ шо _ нинг ке_рак_маз _ му сан_го?
Эй па_ри, зул_у_ фи па_ри_шо _ нинг ке_рак_маз _
му сан_го?
Эй ка_мон аб _ рў, ра_қи_ба
вер_ ма ғам_ занг _ дан на_сиб, о
ўқ о_тар_сан
то_ша, пай_ко _ нинг ке_рак_маз_ му сен_го?

Ен-ди-риб жо-

ним, жа-хон-сӯз эт-ма бар-қи о-хи-ми, вой

о-си-мон, хур-ши-ди рах-шо-нинг ке-рак-маз-му сан-го?

Тут а-лим-ким,

аш-ки се-ло-би-на йук-дур эъ-ти-бор,

Эй Фу-зу-лий, чаш-ми гир-ё-нинг ке-рак-маз-

му сан-го? Эй, Фу-зу-лий,

чаш-ми гир-ё-нинг ке-рак-маз-му сан-го? аттасса

СОҶИЙНОМАИ САВТИ САБО

Би-зинг шай-до

кӯ-нгӯз бе-чо-рабулмиш, ма-ло-мат-даш-

ти_да ов_во_рабўлми_шо. у_рар_да_дам_

ба_дам_хо ро_га_бо_шин, сўн_гак_лар_ан_да

по ра_по_рабўлми_шо. Ба_ло_то_

ғи_а_ро ет_кан_да_бе_мор, хи_рад_син_жо

би_хо_ру_хо_ра_бўл_ми_шо.

Ка_ро_қил_ди

на_чун ким_рў_зи_го_рим о

о_нинг_хам_рў_зи_го_ри қо_ра

бўл_ми_шо.

Ка_дах_хур_ши_ди_қо_

ни_ким, ғ_ами_дин_о о

0 Си-риш-ким кав-
 ка-би сай - е-ра бұл-ми-шо
 VI. 1.
 На-во-ий, чо-ра-дин кўп де-
 ма сўз - ким, га - мим - га чо-
 ра-сиз - лик чо-ра бўл - ми-шо.
 Га-мим-га чо-ра-сиз лик чо-ра бўл - ми-шо. affassa

УФАРИ САВТИ САБО

M.M. $\text{♩} = 88$

Бир бо-қишинг-га
 жум-ла-и жо-но-на тасаддук шах-
 ло кў-зинг-га о-қи-лу-де-во-на тасаддук.
 Пар-да-ни а-гар оч-са-ю дил-барменгабоқ-
 са, маш-ал-ю-зи-га мен ка-би пар-

2.а

во - на та саддук. машъ - ал ю - зи га III. 1.

мен ка би пар - во - на та саддук. Жо -

нинг - ни а - гар бер де - са ул дил - ба - ри раъ -

но, жо - ним бе - ра - йин йў - ли - да мар - 2.а

до - на та - саддук. жо -

ним бе - ра - йин йў - ли - да мар - до - на та - саддук IV

1.

Миж -

гон у - қи - га қил - са бу жо - ним - ни ни - шо -

на, Q, 2

кўк -

сим бе - ра - йин йў - ли - да хай - ро - на та - сад -

дук

V.1
Гул -

гун ки - йи - бон чиқ - са ў - шал дил - ба - ри раъ -

но,

2.
Маж - нун бў - лу - бон ўр - гу - ла - йин,

ё - на та - сад - дук,

0.
VI.1.
Маш - раб са - ри зул -

2.
финг та - ра - са раш - ки ке - ло - дур, зул -

фунг то - ри - дин бо - ди са - бо шо - на, та - сад - дук,

2 а.
зул - фунг то - ри - дин

бо - ди са - бо шо - на, та - сад - дук.

III САВТИ КАЛОН

САВТИ КАЛОН

M. M. $\text{♩} = 69$

Хи -

ром ай - лар гу - лис - тон ич - ра

у мас - то - на = мас - то - на, та -

бас - сум дин на - мо - ёв ай - ла

бон дур - до - на: дур - до - на. Та

дур - до - на. Та - мо - шо чо - ги -

да мо - неъ - ду - рур кўз - лан ю -

рак қо - ни бу хас - рат - лин тў -

кар, мар - дум - ла - рим мар - жо - на -

мар - жо - на бу мар - жо - на. Ма -

ай гул - ранг а - ро - дур жил - ва -
 гар рух - со - ри, э со - қий, та -
 вак - куф ай - ла - ма сун - гил я -
 на пай - мо - на - пай - мо - на. Та.
 пай - мо - на у -
 шал шў - хи си - там - гар - ни бў -
 лур - му ош - но деб ҳеч,
 ра - қи - ба ил - ти -
 фот ай - лар, ман - га бе - го - на
 бе - го - на ё о -
 ю бир гун а - ро рух - со - ри жо - но - на'на

зар сол - гяч, о о бу

кўз о ай - на - си хус - нинг - га -

дур ҳай - ро - на - ҳая - ро - на.

У - вай - сий - дур ра -

фи - ки дар - ду хиж - ро - на - ду -

рур му - нис, га - ми дил - дор

бир - лан до - и мо хам - хо - нв =

хам - хо - на га - хам - хо - нв: *attacca*

M.M. $\text{♩} = 78$
 $\text{♩} = 42$

ТАЛҚИНЧАИ САВТИ КАЛОН

Эя, ме

нинг но - зик ни - хол, о 2. - ро - ми -

со ним. қай да - савр Бу кун - гул



бус-то ни да гун-ча да-хо-
ним, қай-да-сан? Не-ча кун-дур букун-
гул муш-то-қи дий - до-ринг арур, Ұр-гу-
лай, эй дил-ба - ри ши-рин за-бо -
ним қай-да-сан? Ұр-гу - лай, эй дилба-
ри - ши - рин за - бо - ним қай-да-сан?
Ая - ри - либ мен е - ри - дин,
бир не-ча кун бұл - дим жу-до, ах-та-
риб кел - дим се - ни, о - ро - ми - жо -
ним, қай - да - сан? Ах - та - риб кел - дим се -
ни, о - ро - ми - жо - ним қай - да - сан?
Хо-ли

миз бе-хат ё-мон - дур, кел-ма-динг 2.
хо-лим су-ра-бо, Эй, ме-
нинг хуш меҳ-ри-бон, ру-хи ра-во-
ним, қай-да-сан? О,
1. кўз-ла-рим кўр-мас бў-
либ қол-ди бу ғам саҳ-ро-си-да, О,
2. ҳас-ра-тинг - да чиқ-ди бу о-ху-фи-
го - ним, қай-да-са-но, О,
VI 1. таш-на лаб - дур Маш - ра - бо,
чун - ки 2. ю - рак бағ - ри ка-боб,
Фур - қа - тинг - да, Эй ме-нинг

о - ху 2а. фи - го - ним қай - да - сан
 Фур - қа - тинг - да - эй - ме - нинг
 о - ху фи - го - ним қай - да - сан.

ҚАШҚАРЧАИ САВТИ КАЛОН

Но - за - ни - ним,
 не а - жаб ҳар - дам ман - га ноз ая - ла - са,
 то - ки бу иш - дин ме - ни ишқ ич - ра мум - тоз
 ая - ла - са, 2а. то - ки бу иш - дин ме - ни ишқ
 ич - ра мум - тоз ая - ла - са.
 II 1.
 Лаб та - қал - лум - га о - чиб мен ҳам то - пар - ман
 то - за жон 2. жум - ла - и уш - 2а. шо - қи - га жон
 бер - мак о - роз ая - ла - са жум - ла - и уш -

шо_қи_ға жон бер_мак о_ғоз ай_ла_са
лаб та_кал_лум
ға о_чиб мен хам то_пар_ман то_за жон.
жум_ла_и уш шо_қи_ға жон бер_мак о_ғоз
ай_ла_са жум_ла_и уш шо_қи_ға жон
бер_мак о_ғоз ай_ла_са
1. Зух-ра кук уз - ра у-рар рақ -
қос соз ол - ғон хамон,
2. лаъ_ли ши_ри - ни а_ғар лаҳ -
ни фа_лак_тоз ай_ла_са, о
IV 1 Бұл_ғу-си ал -

бат_та до - ми ишқ бир - ла пой - банд.

жон қу_ши, гар ёр кў - аи со - ри пар_доз

ай - ла - са. о

Хо - ти - ри о - шуф - та - дур ким

айб қил_манг, дўст - лар, гар А_ваз шоҳ

хиз - ма - ти - ни уш - бу йил оз

ай - ла - са. гар А_ваз шоҳ

хиз_ма_ти_ни уш_бу_йил_оз ай_ла_са. attassa

хиз_ма_ти_ни уш_бу_йил_оз ай_ла_са. attassa

СОҶИЙНОМАИ САВТИ КАЛОН

Кел_тур_са_юз ба_ло_ни_у_шул

бе - во_фо_ман_га кел_суна_гар_ю_зим_ни_э_вур_

бе - во_фо_ман_га кел_суна_гар_ю_зим_ни_э_вур_

сам, ба_ло ман_га Нет_гай_мен ул ра_фик
би_ла - ким, қи_лур ба_се,
мех_ру ва_фо ра_қиб - га, жав - ру жа_фо ма_га.
Бе_го - на бул_са ақл ме_ни
тел - ба_дин, не_тонг, чунбулди ул парм си_фатим
о - ши_но ма_нга О - ху ё_шим_дин
ор - та_ду_рур заъф, эй, та_биб,
бил_ди я_раш_мас эм - ди бу о_бу ха_во ма_га!
Дардим ку_руб му_о - ли_жа_да

бүл_маса. Гул_ти_кон

дур_күз_ларим_га ул_ю_зи гул_дин_ий_рок,

сар_ви_ук тур_баг_ри_ма, ул_сар_ви_бо_ло

бүл_маса. Гул_ти_кон дур_күз_ларим_га

ул_ю_зи гул_дин_ий_рок, сар_ви_ук_тур

баг_ри_ма, ул_сар_ви_бо_ло бүл_маса.

III

Жан_на_тул маъ_во_ни_эй_зо хид_нетай_мен

зо_ри_ким, жан_на_тул =

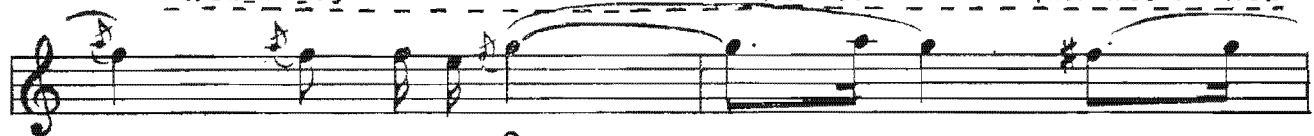
маъ_во_ни_эй_зо хид_нетай_мен зо_ри_ким,

ис_та_рэм

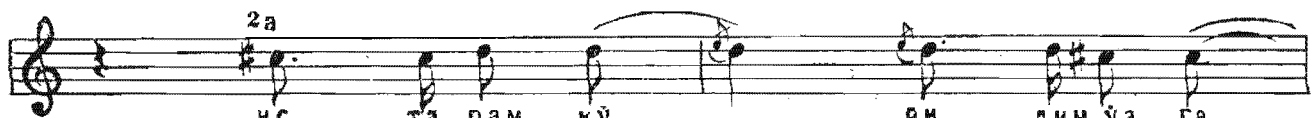
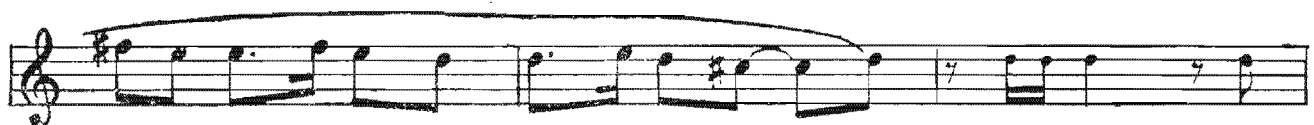
кү_ли_дин_уз_га ман_га_маъ_во бүл_маса_о



Жан_на_тул = маъ-во_ни, эй зо - ҳид не_тай_мен



зо - ри_ким, О



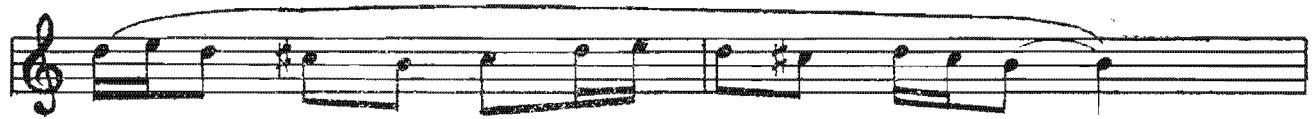
ис - та_рам ку - яи - дин уз_га,



ма_нга маъ - во бул - ма_са, О



О



О

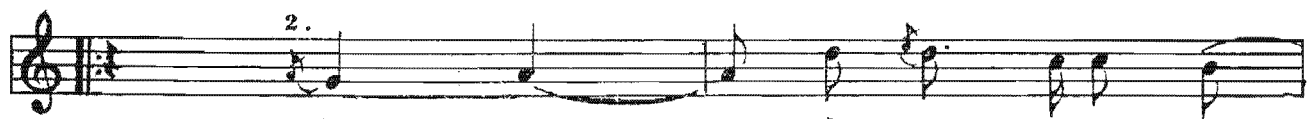
IV. 1.



Гар бо_шим - ни кес - са_лар



иш - ки - да эй, Бо_бир, се_нинг

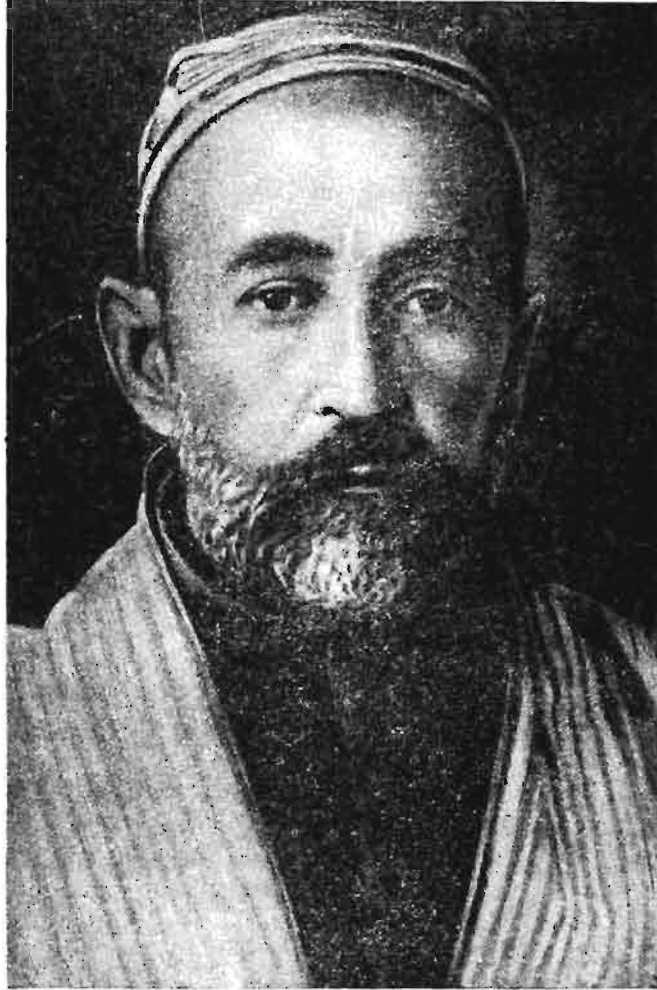


ёр - дин кунг_ли ке_рак_ким

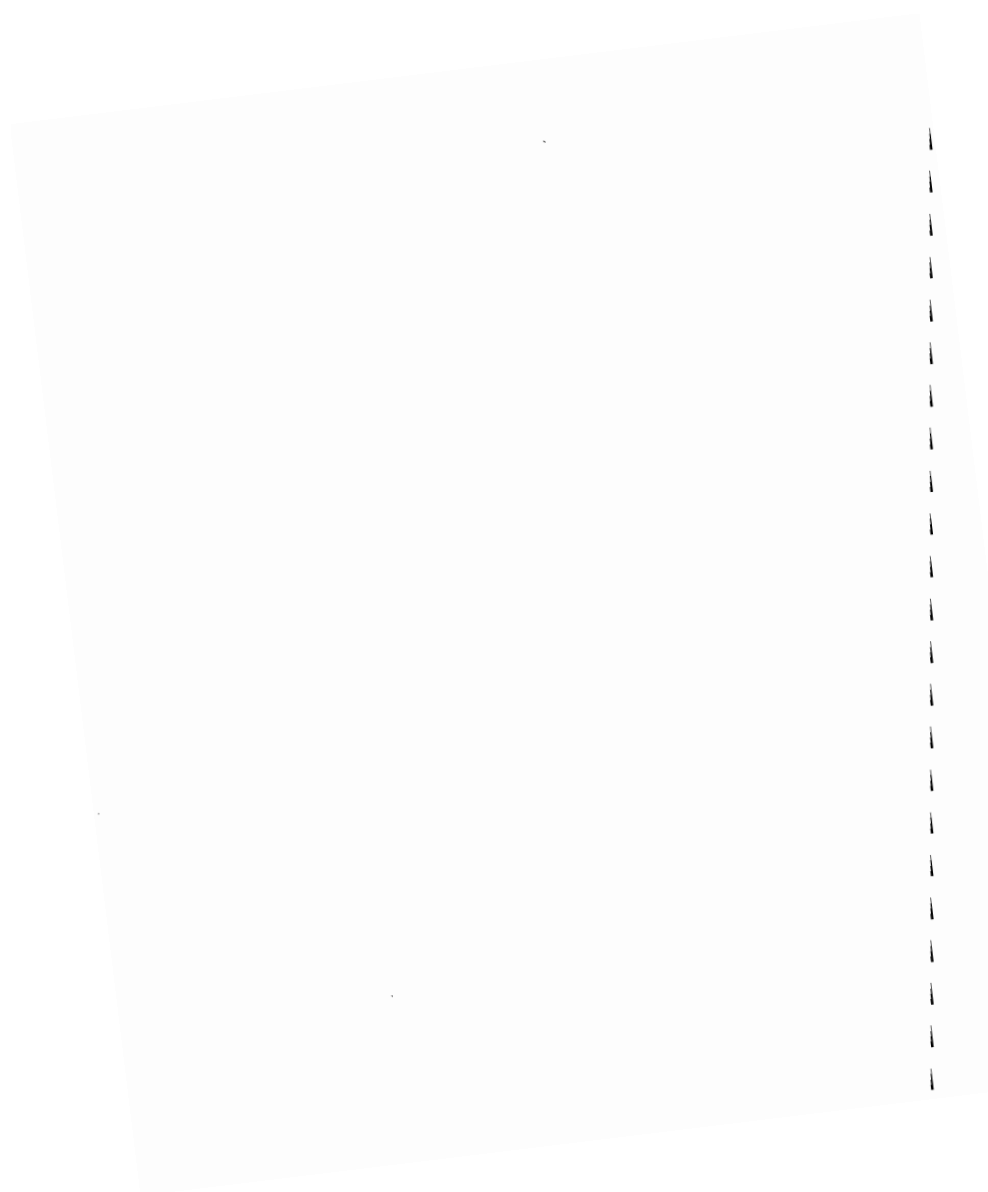


уз - га катъ - о

бул - ма_са.



Домла Ҳалим Ибродов





БИРИНЧИ ГРУППА ШУЪБАЛАР

САРАХБОРИ РОСТ

Мунис

Қилди кўзум қаро мени ғам тийра ҳол этиб,
Хуршеддек ёрут ани арзи жамол этиб.

Мардумларим юзига ёпиштиму ё магар,
Машшота зеб берди мунга ани хол этиб.

Жисмим ғаминг тоши била кўйингда бўлди гард,
Қил сарфароз гоҳи ани поймол этиб.

Ишқимни айла тарк дединг, мақсадинг недур?
Мундоғ мени мукаллафи амри маҳол этиб.

Бер файзи шоми ийд қошинг аксидин манга,
Ёқут ранг май шафақида хилол этиб.

Топдим муҳаббат аҳли аро сурх рўйлиғ,
Қонлиғ сиришк чеҳраи зардимни ол этиб.

Мунисга ҳар неча ғами ҳажринг ҳужум этар,
Дафъ айлар они ёди нишоти висол этиб.

ТАРОНА I

Фурқат

Юзу зулфинг фурқатидан, ёй дилоромим менинг,
Йиғламоқлиғ бирла кечгай субҳ ила шомим менинг.

Йўқ эрур осойишим ҳолинг ғамидин кечалар,
Найлайин талх ўлса бу тарёкдин комим менинг?

Хоки пойини фидоси жон ўшал қосидниким,
Еткурур бўлса жанобнингга бу пайғомим менинг...

Айладинг азми сафар, қолдим агарчи термулиб,
Сен била кетди баробар сабру оромим менинг.

Эл гумон айларки: нўшим бодаи гул ранг эрур,
Йўқ, лабинг ёдида тўлмиш қон ила жомим менинг. *)

Нега булбулдек фиғону қумридек чекмай наво,
Сендан айру Фурқат, эй сарви гуландомим менинг.

ТАРОНА II

Бобир

Ғофил ўлма, эй соқий, гул чоғин ғанимат тут,
Вақти айш эрур боқий, ол чағир, кетур, бот тут.

Бу насиҳатим англа, не билур киши ёнгла,
Не бўлур экин тонгла, сен букун ғанимат тут.

Хуш турур висоли ёр, анда бўлмаса дайёр,
Бўлса васл эътибор, давлату саодат тут.

ТАРОНА III

Увайсий

Жафосин чекмайин бўлмас муяссар санга, жононим,
Юракка дарди тегмай, таъсир этмас оҳу афғоним.

Қошинг бир ғамзаси то тўқдики ушшоқ қонини,
Кўзунг майдонида саф-саф тамошо қилди мижгонинг.

Увайсий, ёда кўрсатмай хижо бўлган тоалуқот
Аларни ғарқ этар тўфон ўлуб бу чашман гирёнинг.

* Ашулада бу байт тушириб қолдирилган.

ТАРОНА IV

Пеши кй равам, назди кй равам,
Аз баски дилам сүйи ту бошад.

Аз нозу ситам васли ту ба ман, авло-авло,
Рўят бинамо, то гул рўяд, саҳро-саҳро.

Оташ ба дарун, синаам хирмон-хирмон,
Хунобаи ҳар ду дидаам дарё-дарё.

ТАЛҚИНИ УШШОҚ

Фурқат

Кўйига беҳуд мени ул чашму абрў келтурур,
Соҳиредурким, нетай, тебраиса бир мў келтурур.

Зулфидин ёрим юзи ўлмас намоён, не ажаб?
Расм эрур ой ёрими тунни қоронғу келтурур.

Учти уйқу, белу оғзидин дегаҷ, бир бор, йўқ,
Дер эмиш ровий ғалат: афсона уйқу келтурур.

Ашқ доғ этган жигарни келтуруб кўз йўлидин,
Пора-пора лола баргин гўйиё сув келтурур.

Чеҳраи зардим кўриб, шод ўлса айб эрмаски, ёр
Заъфароний бода ичган чоғда кулку келтурур.

Ишқ савдосидин ўлгон дардсарга, эй табиб,
Берма сандалким, иложи бор, зону келтурур!

Маҳвашимни ҳуснига боркаш қилурга ҳар кеча
Тонгга тегру чарх ой бирла тарозу келтурур.

Кўзлари бир ғамза бирла ваҳши кўнглим қилса сайд,
Фурқатий, ёлгон эмас, гар Чиндин оҳу келтурур.

ТАРОНА

Фурқат

Қачон бўлгай кўруб ул сарв қадди гул узоримни,
Ериб кўксумни зоҳир айлагаймен (оҳу зоримни).

Фигону нолада шарм этмасам айб этмагайларким,
Кўзум ёши юзимдин ювди, найлай, шарму оримни.

НАСРИ УШШОҚ

Нодира

Агар гулшанга кирса сарв гулрўйим хиром айлаб,
Югургай сарву гул юз марҳабо бирла салом айлаб.

Хиромон келди ёру қомати таъзимига беҳуд
Йиқилдим соядек, ердин турарга илтизом айлаб.

Қилурга кундузимни кеча хуршиди жамол уэра,
Паришон айлади гисуларин, субҳимни шом айлаб.

Масиҳ азми спеҳр айлаб қуёшга бўлди ҳамсоя,
Бўлур ҳиммат била афлок устида мақом айлаб.

Кўнгул сайд этгали омода қилмиш ишқ сайёди,
Парирулар каманди ҳалқан зулфини дом айлаб.

Қалам таҳрир этарда найшакардин бўлса тонг эрмас,
Лабинг васфини айлар Нодира ширин калом айлаб.

ТАРОНА I

Увайсий

Жон берурман етса минг кулфатки жонон йўлида,
На эмиш кўз абридин тўкмакки борон йўлида.

Маҳрум этти кўзларим хаттин тамошосидан ул,
Ул сабабдин кўз ёшимдин унди райҳон йўлида.

Кездим ул саҳрода ҳомун тоғи тош фаҳм айлабон,
Ҳасратидин қон ютиб ул лаъли маржон йўлида.

ТАРОНА II

Бобир

Ер ёғлиғидин кўнгулни хурсанд этдим,
Руҳим қушини тори била банд этдим.
Кўнглумни не навъ узай ўшал ёғлиғдин,
Жон риштасини ториға пайванд этдим.

НАВРУЗИ САБО

Огаҳий

Ул ой рухсориким ондин ҳама олам мунаввардур,
Латофат осмони авжида хуршиди анвардур.

Урилган икки зулфи жон-қўнглум қасдин этмакда
Саросар жисми печу тоб топган икки аждардур.

Мусаффо тишлари кулку чоғи лаъли лаби ичра,
Дарахшон ҳуққаи ёқут аро покиза гавҳардур.

Юзу зулфиға то қилди назар девоналиғ айлаб,
Гули аҳмар ёқо чоку паришон сунбули тардур.

Хиромон қоматиға гулшан ичра кўргузур таъзим,
Дема ел бирла мойил ҳар тараф сарву санавбардур.

Агарчи Юсуф аҳли ҳусн султони азизидур,
Нигорим оллида лекин гулому хору камтардур.

Ул ой васфида ҳар кун Огаҳий шеъри топар рифъат,
Қуёшдек боши андин чарх авжиға баробардур.

ТАЛҚИНЧАИ НАВРУЗИ САБО

Мунис

Нигоро, гаминг ичра ҳолимға раҳм эт,
Фироқингда етган малолимға раҳм эт.

Тилаб илтифотингни қон йиғларам кўп,
Қилиб илтифот ашки олимға раҳм эт.

Ҳилол ўлди қаддим фироқинг гамидин,
Юзи офтобим, ҳилолимға раҳм эт.

Фироқингда ёлғуз чекармен фиғон кўп,
Бўлуб Мунисим бўйла ҳолимға раҳм эт.

УФАРИ УШШОҚ

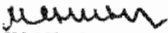
Камий

Мен сари оҳиста-оҳиста хиром айлаб келинг,
Билмасун агёр, жоно, вақти шом айлаб келинг.

Ваҳ, ўлиб қолмай камоли шодликдин, эй пари,
Беҳабар қўймай мени аввал паём айлаб келинг.

Мурғи жонимни агар сайд айламак мақсад эса,
Ҳалқа-ҳалқа мор-кокилларни дом айлаб келинг.

Ноз бирлан қўллар олиб бараҳна бегумон
Ғамзангиз тигига кўксумни наём айлаб келинг.

Бетакаллуф бир куни кулбамга қасд айлаб ~~келинг~~ 
Шўхлик бирлан кулиб-ўйнаб салом айлаб келинг.

Йўл-йўла сочиб дамо-дам шаккару қанду набот
Яъни жонпарвар лабингиздин калом айлаб келинг.

Кеча ё кундуз демак, жоно, Камий ҳадди эмас,
Хўбликнинг фурсати ёдин давом айлаб келинг.



ИККИНЧИ ГРУППА ШУЪБАЛАР

I. САВТИ УШШОҚ

Фурқат

Агар ҳар лаҳза сендин кўрмагим юз минг жафо бўлсун,
Анинг ҳар қайси(син) ўрнига мендин минг вафо бўлсун.

Бу жонким умрлар жисм ичра тинмай тарбият қилдим,
Умидим буки, жоно, бир куни санга фидо бўлсун.

Кўзумким, кечалар бедорлигининг ранжлар чекди,
У қилгон хизматиға санга бир йўл зори по бўлсун.

Скандар шавкати бирла Фаридун тахтиға бермас,
Эшигинг зарра туфроғин агар ошиқ гадо бўлсун.

Агар олам ғамидин ҳар киши топмоқ амон истаб,
Эрур оламға сармоя ғамингға ошно бўлсун.

Карам қил, Фурқати дилхастани кўйингда ўлтурким,
Босиб ўтмоқға қабриға йўлинг устида жо бўлсун.

ТАЛҚИНЧАИ САВТИ УШШОҚ

Атоий

Соқийё, келтур майи гулгунки, хуш дамдур букун,
Олами фархундау наврўзи оламдур букун.

Накҳати боди сабодин тонти ўлганлар ҳаёт.
Ҳаббазо, боди сабо Исйии Марямдур букун.

Қомати гулгун чаманлар саҳнида таъзим учун,
Соқии гулрух бикин сарв олдида хамдур букун.

Ҳар кишигаким муяссардур париваш ёр ила
Журъае нўш айламак — ҳошо ки, Одамдур букун.

Қимгаким бўлса сафолн бирла майдин журъае,
Ушбу тўққиз шишадин кўнглига не ғамдур букун.

Салсабилу кавсару мон маин келтурсалар,
Жоми май мажлисда барчадин муқаддамдур букун.

Кел даме майхонанинг байтул-ҳаромин қил тавоф-
Қим санамлар лаълидин май оби замзамдур букун.

Эй Атоий бўлма гофил, бир нафас ҳамдам тила,
Умр беҳамдам кечурмаклик баса камдур букун.

ЧАПАНДОЗИ САВТИ УШШОҚ

Навоий газалига Аваз Утар мухаммаси

Висоли ичра бермакка муродим комёб айлаб,
Рақибин рашк ўтига бағрини яксар кабоб айлаб,
Манга лутфу инояту карамлар беҳисоб айлаб,
Тун оқшом келди кулбам сори ул гулрух шитоб айлаб,
Хироми суръатидин гул уза хайдин гулоб айлаб.

Паридек жилва бирла кўргузуб чобуклик ул дилбар,
Етушди айлабон беҳадду сон нозу тагофиллар.
Олурға хаста ушшоқ аҳлининг жонини сар-то сар,
Қилиб мужғони шабравлар киби жон қасдиға ханжар,
Белига зулфи анбар боридин мушкин таноб айлаб.

Кўруб бошимда олому балийят тошини хирман,
Қилиб меҳру вафову марҳамат расмини улдам фан,
Деди лаъли лабин хандон эғиб ул шўҳи симин тан,
«Ки, эй зору балоқаш ошиқим, менсиз нечуктурсан?»
Мен ўлдим лолу айта олмадим майли жавоб айлаб.

Агарчи мен била май ичғали ул бенбо қуйди,
Вале агёр элин жомига ҳам беиптиҳо қуйди,
Маншат косасига гўнё оби бақо қуйди,
Чикорди шишан май, доғи бир соғар тўло қуйди,
Ичиб тутди манга юз навъ новосо итоб айлаб.

Қилиб комнча даврон кимсани бу чархи ахзар тоқ,
Аваз янглиғ бўлур сармаст ҳам беҳушу беҳудроқ,
Эса ёру аниси борҳо бир шўҳи симин соқ,
Ашиким элтқай васл уйқуси ишрат туни мундоқ,
Навоийдек нетар то сўбҳи маҳшар тарки хоб айлаб.

ҚАШҚАРЧАИ САВТИ УШШОҚ

Фурқат

Сен каби, эй шўҳ, бир жон офати жонон қани?
Ишвада ошуби даҳру фитнаи даврон қани?

Истасам оғзинг каби бир гунчами гулшанда бор?
Кўзларингдек наргису хаттинг каби райҳон қани?

Жўши ҳуснингдек назоратлик эрур қайси чаман,
Қоматингдин сарви бўлган гулшани имкон қани?

Белу оғзинг ҳасратида бўлди маскан тангу тор,
Турғали бир ерда манга сабр ила сомон қани?

Деб эдинг ўлганда ҳам руҳингга айларман вафо,
Войким, буздинг тирикликда, ўшал паймон қани?

Сўрголи ғамдийда ҳолим нотавон кўнгулум учун
Байтул-аҳзонимга бир кун бўлганинг меҳмон қани?

Рўзгорим тийра ҳам телба сочинг савдосидин
Фурқатий ошуфтадек бир умр саргардон қани?

СОҚИЙНОМАИ САВТИ УШШОҚ

Мунис

Янги ой эмасдур ҳилолингча хуб,
Қуёш бўлмагондек жамолингча хуб.

Масиҳо дами жон берур элга, лек
Эмас руҳпарвар мақолингча хуб.

Қизил гулки хушрангу нозик эрур,
Эмас тоза рухсори олингча хуб.

Риёзи биҳишт ичра йўқ салсабил,
Юзунг гулшанида зилолингча хуб.

Эмас хуб зулфинг киби сунбули,
Доғи сарви зебо ниҳолингча хуб.

Хизр айнида чашми нилуфарий,
Лабинг узра йўқ хатту холингча хуб. *)

* Бу байт ашулада тушириб қолдирилган.

Жунун ичра Мажнун эмас, эй пари,
Йўлингда бу ошуфта ҳолингча хуб.

Агарчи фараҳбахш эрур жоми Жам,
Йўқ, эй соқий, сингон сафолингча хуб.

Парию малоик эмас, Мунисо,
Сенинг ёри фархўнда фолингча хуб.

УФАРИ САВТИ УШШОҚ

Увайсий

Бир пари пайкар суманбар ёра ошиқ бўлмишам,
Лаъли дилкаш, сўзи хуш дилдора ошиқ бўлмишам.

Мадди оҳим кўкдадур, сориг юзумда ашки ол,
Ул қади раъно, юзи гулнора ошиқ бўлмишам.

Қилма гулқандинг ила заъфим иложин, эй ҳаким,
Менки, гулбарги шакар гуфтора ошиқ бўлмишам.

Нолаю афгон этарман қумридек, булбул каби,
На учунким сарв гулрухсора ошиқ бўлмишам.

Лабларингдин то кўринмиш хуш-хуш инжу тишларинг,
Лаъл бирла ул дури шаҳвора ошиқ бўлмишам.

Ўзни қутқармоқ учун елдим-югурдим ҳар сори,
Оҳ, вовайлоки, бора-бора ошиқ бўлмишам.

Бас, ки саргардон қуюн янглиғ югурмакдур ишим,
Ишқ водийсига мен овора ошиқ бўлмишам.

Вайсидин хуш истамақлик йўқ муносиб не учун,
Бир пари пайкар, суманбар ёра ошиқ бўлмишам.

II. САВТИ САБО

Саккокий

Қаро кўз бирла бир ғамза қилиб юз минг жафо қилма,
Карашма бирла оламни менингтек мубтало қилма.

Менинг бу хаста жонимға сенинг дардинг эрур марҳам,
Қиёматқа теки ҳаргиз бу дардимға даво қилма.

Мени, эй ой, қўрқармен қилиб дунёда саргашта,
Эшикинг тупроғин кўзга топилмас тўтиё қилма.

Охир бегона теб гирён эшигиндин қувар бўлсанг,
Кулар юз кўргузуб аввал кишини ошно қилма.

Бағир қон айладинг жавру жафолар бирла, султоним,
Кўзум ёши била ҳардам юзумда можаро қилма.

Эй Саккокий, бу шаҳ қобқин ғанимат тут, чу зулфиға
Озоқин боғлаган қушсен, учарға ҳеч ҳаво қилма.

ТАЛҚИНЧАИ САВТИ САБО

Огаҳий

Не ажаб, шикаста кўнгул иши туну кун фиғон ила ноладур,
Ки на ғам тошики фалак отар анга лаҳза-лаҳза ҳаволадур.

Дема ул пари юзини қилибдур иҳота ҳалқан зулфиким,
Фалаки латофат узо онинг бириси қамар, бири ҳоладур.

Юзум узра хатти сиришкидин ғами ишқим элга аён ўлур,
Негаким бу маънийи мубҳам, ул муни шарҳ этарға рисоладур.

Ғами ишқида ҳақир англама дуди оҳим ила қон ёшим,
Бири ер юзи уза ғозаю бири кўк бошиға кулоладур.

Бу на савлату бу на дабдаба, бу на шавкату бу на кавкаба,
Ки раҳил кўсини тонгла ушбу замона отинга чоладур.

Нетонг, Огаҳий, назар айламас эса боғ сари нигорнинг
Сочи сунбулу кўзи наргису лаби гунчаю юзи лоладур.

ҚАШҚАРЧАИ САВТИ САБО

Фузулий

Ғамзасин севдинг, кўнгул, жонинг керакмазму санго?
Тиға урдинг, жисми урёнинг керакмазму санго?

Оташин оҳим-ла айларсан банго таклифи боғ,
Боғбон, гул барги хандонинг керакмазму санго?

Ела верма доғидуб ҳар дам оёқлардан гўтур,
Эй пари, зулфи паришонинг керакмазму санго?

Эй камон абрў, рақиба верма ғамзангдан насиб,
Ук отарсан тоша, пайконинг керакмазму санго?

Ёндириб жоним, жаҳонсўз этма барқи оҳими,
Осмон, хуршиди рахшонинг керакмазму санго?

Тут алимким, ашк селобина йўқдур эътибор,
Эй Фузулий, чашми гирёнинг керакмазму санго?

СОҶИЙНОМАИ САВТИ САБО

Навой

Бизинг шайдо кўнгул бечора бўлмиш,
Маломат даштида аввора бўлмиш.

Урарда дам-бадам хороға бошин,
Сўнтаклар анда пора-пора бўлмиш.

Бало тоғи аро ётқонда бемор,
Хирад синжоби хору хора бўлмиш.

Қаро қилди начунким рўзгорим,
Онинг ҳам рўзгори қора бўлмиш.

Қадаҳ хуршиди қониким, ғамидин
Сиришким кавкаби сайёра бўлмиш.

Навой, чорадин кўп дема сўзким,
Ғамимга чорасизлик чора бўлмиш.

УФАРИ САВТИ САБО

Машраб

Бир боқишинга жумлаи жонона тасаддуқ,
Шаҳло кўзингга оқилу девона тасаддуқ.

Гар пардани очсаю дилбар манга боқса,
Машғал юзига мен каби парвона тасаддуқ.

Жонингни агар бер деса ул дилбари раъно,
Жоним берайин йўлида мардона, тасаддуқ.

Мижгон ўқига қилса бу жонимни нишона,
Кўксум берайин йўлида ҳайрона, тасаддуқ.

Гулгун кийибон чиқса ўшал дилбари раъно,
Мажнун бўлубон ўргулайин, ёна тасаддуқ.

Машраб сари зулфинг тараса рашки келодур,
Зулфунг торидин боди сабо шона, тасаддуқ.

III. САВТИ КАЛОН

Увайсий

Хиром айлар гулистон ичра у мастона-мастона,
Табассумдин намоён айлабон дурдона-дурдона.

Тамошо чоғида монеъдурур кўздан юрак қони,
Бу ҳасратдин тўкар мардумларим маржона-маржона.

Майи гулранг ародур жилвагар рухсори, эй соқий,
Таваққуф айлама сунғил яна паймона-паймона.

Ўшал шўхи ситамгарни бўлуруму ошно деб ҳеч,
Рақиб аилтифот айлар, манга бегона-бегона.

Қаю бир тун аро рухсори жонона назар солгач,
Бу кўз оинаси ҳуснинггадур ҳайрона-ҳайрона.

Увайсийдур рафиқи дарду ҳижронадурур мунис,
Ғами дилдор бирлан донмо ҳамхона-ҳамхона.

ТАЛҚИНЧАИ САВТИ КАЛОН

Машраб

Эй, менинг позик ниҳол оромижоним, қайдасан?
Бу кўнгул бўстонида ғунча даҳоним, қайдасан?

Неча кундур бу кўнгул муштоқи дийдоринг эрур,
Ургулай, эй дилбари ширин забоним, қайдасан?

Дйрилиб мен ёрдин, бир неча кун бўлдим жудо,
Ахтариб келдим сени, ороми жоним қайдасан?

Ҳолимиз беҳад ёмондур, келмадинг ҳолим сўраб,
Эй, менинг хуш меҳрибон. руҳи равоним қайдасан?

Кўэларим кўрмас бўлуб қолди бу ғам саҳросида,
Ҳасратингда чиқди бу оҳу фиғоним, қайдасан?

Ташна лабдур Машрабо, чунки юрак-бағри кабоб,
Фурқатингда, эй менинг оҳу фиғоним, қайдасан?

ҚАШҚАРЧАИ САВТИ КАЛОН

Аваз

Ҳозаниним, не ажаб ҳар дам манга ноз айласа,
Токи бу ишдин мени ишқ ичра мумтоз айласа.

Лаб такаллумга очиб мен ҳам топарман тоза жон,
Жумлан ушшоқиға жон бермак оғоз айласа.

Зухра кўк узра урар раққос соз олгон ҳамон,
Лаъли ширини агар лаҳни фалактоз айласа.

Бўлғуси албатта доми ишқ бирла пойбанд,
Жон қуши, гар ёр кўйи сори парвоз айласа.

Хотири ошуфтадурким айб қилманг, дўстлар,
Гар Аваз шоҳ хизматини ушбу йил оз айласа.

СОҚИЙНОМАИ САВТИ КАЛОН

Бобир

Келтурса юз балони ушул бевафо манга,
Келсун агар юзумни эвурсам, бало манга.

Нетгайман ул рафиқ билаким, қилур баче
Меҳру вафо рақибға, жавру жафо манга.

Бегона бўлса ақл мени телбадин, не тонг,
Чун бўлди ул пари сифатим ошно манга.

Оҳу ёшимдин ортадур заъф, эй табиб,
Билдим ярашмас амди бу обу ҳаво манга!

Дардим кўруб муолижада зоеъ этма умр-
Ким жонда дарди ишқ дурур бедаво манга.

То ёр кимни истару кўнглина ким ёқар,
Ташвиш бежиҳатдурур охир санго, манга.

УФАРИ САВТИ КАЛОН

Бобир

Ким кўрур хуршидни ул моҳ сиймо бўлмаса,
Ким сўрур шаккарни ул лаъли шакархо бўлмаса.

Гул тикандур кўзларимга ул юзи гулдин йироқ,
Сарви ўқтур бағрима, ул сарви боло бўлмаса.

Жаннатул-маъвони, эй зоҳид, нетай мен зорким,
Истарам кўйидин ўзга, манга маъво бўлмаса.

Гар бошимни кессалар ишқида, эй Бобир, сенинг
Ёрдин кўнглунг керакким ўзга қатъо бўлмаса.



ПЕРВАЯ ГРУППА ШУЪБЕ

САРАХБОРИ РОСТ

Мунис

Сделала забота глаз мой темным, повергнув меня в смятенное
состояние.

Освети его, как солнце, показав (свою) красоту.

Зрачки ли мои пристали к ее лицу, или, может быть,
Это горничная придала ему красоту, превратив их в мушки?

Мое тело, побитое камнями печали о тебе, стало прахом на
твоей улице.

Превознеси его, наступив когда-нибудь на него ногами.

Ты сказала: «Оставь любовь ко мне». Какова была твоя цель,
Когда возложила ты на меня столь невозможное дело?

Посмотри, каковы чары тоски от любви к тебе — мое тело
От слабости попало в сети твоих волос, мечтая об их прядях.

Окажи милость в вечер праздника, сделав из отражения твоих
бровей

Луну на вечерней заре вина цвета яхонта.

Обрел я среди людей любви румяноликость¹,
Ибо кровавые слезы сделали мое желтое лицо алым.

Если кто-нибудь обретает совершенство, подобное солнцу, то небо
В конце концов повергает его в прах, сделав пленником заката,

Сколько ни нападает на Муниса тоска от разлуки с тобой,
Он отражает ее нападение, вспоминая о радости свидания.

¹ То есть стал румяным.

ТАРОНА I

Фуркат

От мыслей о твоём лице и кудрях, о покое моего сердца,
В плаче проходит для меня утро и вечер.

Нет у меня по ночам покоя от тоски по твоей родинке,
Что делать, если горько у меня во рту от этого терьяка¹?

Душа моя — жертва праха под ногами гонца,
Если доставит он к тебе, о благородная, эту весть обо мне.
.

Решила ты отправиться в путешествие, и хотя я остался, смотря
тебе вслед,
Но с тобой вместе ушли мое терпение и покой.

Люди думают, что мое питье — вино цвета розы,
Нет, при воспоминании о твоих губах кровью наполняется моя
чаша.

Как не стонать, словно горлинке, и не петь, словно соловью,
Вдали от тебя Фуркату, о кипарис с телом розы?

ТАРОНА II

Бабур

Не зевай, виночерпий, цветущее время цени,
Сегодня день наслаждений, живее вино подноси.

Не дано человеку в свой завтрашний день заглянуть,
Слушай мое наставленье: сегодняшней день цени.

В том свиданье блаженство, когда соперника нет,
Если удастся увидеться с ней, достигнешь богатства и
счастья.

ТАРОНА III

Увайси

Не добьешься красоты, пока не испытаешь страданий ее,
Лишь вздохи измученной души способны разжалобить ее.

Ты только повела бровью, и ранила влюбленных в сердце,
И все это разглядывали твои ресницы, выстроившиеся в ряд.

Увайси, не описывай своих тайных страданий,
Их потопит буря, разыгрывающаяся из твоих слез.

¹ Терьяк — лекарство, противоядие.

ТАРОНА IV

К кому пойду, к кому направлюсь,
Разве мое сердце находится у тебя?

Чем кокетство и притеснение, близость твоя ко мне лучше,
лучше.
Лицо твое покажи, чтобы розы выросли в степи, в степи.

Огонь у меня внутри, моя грудь — хирман, хирман.
Кровь льют оба мои глаза рекой, кровь льют.

ТАЛКИНИ УШШОК

Фуркат

На ее улицу меня, безумного, тот глаз и бровь приводят,
Что делать, это колдунья: шевельнется один ее волосок —
и приводит.

Если из-за ее кудрей половины ее лица не видно — не диво:
Обычно половина месяца приводит темную ночь¹.

Улетел сон, когда заговорили о ее стане и устах — они есть
и их нет²!

Ошибается рассказчик, говоря, что сказка приводит сон!³

Любовь к ней вывела мою разможенную печень путями глаз⁴,
Словно вода, несущая обрывки лепестков тюльпана.

Если подруга, увидев мое желтое лицо, развеселится — нет на
ней вины,

Ибо шафранное вино, когда его пьют, вызывает смех.

О врач, при головной боли от любовной страсти
Не давай сандала, ибо исцеление от нее приносит соседство
(с любимой).

Чтобы взвесить красоту моей лунодлкой, каждую ночь
До утра небо и луна приносят весы.

Если ее глаза одним подмигиваньем поймают мое дикое сердце,
О Фуркат, это не ложь, ибо она привела газель из Китая⁵.

¹ То есть в первой половине месяца ночи темные.

² То есть ее стан так тонок, а рот так мал, что их почти незаметно.

³ Красавица, подобная сказке, часто лишает сна.

⁴ То есть куски моей печени вылились из глаз вместе со слезами.

⁵ Газель из Китая — глаза красавицы.

ТАРОНА

Фуркат

Когда настанет время встречи с розоликой, стройной, как
кипарис,
Грудь свою разорву, чтобы излить накопившийся яд и глубокие
стоны.

Я не стыжусь рыданий и стонов, пусть не винят меня,
Струи горячих слез смыли всякий стыд с моего лица.

НАСРИ УШШОК

Надира

Если в цветник плавно войдет стройная, как кипарис, моя
розолика,
С приветствием выйдут навстречу розоликой кипарисы и розы.

Грациозно пришла, а я без ума от ее стройности
Упал, как тень, с мольбою на землю, где она прошла.

Как солнце, красивая, она день мой превратила в ночь,
Распушенные черные косы ее рассвет мой превратили в закат.

Иисус вознесся на небо, соседом солнца стал,
И благодарный так и остался грациозно стоять в небесах.

Сердце стало добычей ловца любви, вышедшего поохотиться,
Его заарканили локоны красавицы, и оно попало в ее силки.

Не удивительно, если калам сделан из сахарного тростника,
Ведь Надира так сладкоречиво описывает твои губы.

ТАРОНА I

Увайси

Душу я отдам на пути подруги, хотя бы пришла ко мне тысяча тягот;
Что значит лить дождь из облака глаз на ее дороге!

Лишила она мои глаза созерцания ее пушка,
По этой причине из слез моих глаз вырос базилик на ее дороге.

Скитался я в этих степях, считая равнины за горы и камни,
Глотая кровь от горя на дороге этого яхонта и коралла.

Когда вижу твое лицо — это праздник; если я отдам тебе душу,
Нет в этом греха, ибо таков обычай, чтобы был я жертвой на
твоём пути.

К кому обратишь ты лик, о Увайси, воля твоя,
Но нет возможности не отдать душу на её пути.

ТАРОНА II

Бабур

Платок любимой доставляет радость сердцу,
Каждой нитью его наслаждается душа моя.

Как же сердцу забыть тот платок,
Если нитями его перевязана душа моя.

НАВРУЗИ САБО

Агахи

Её лицо так же светло, как луна, освещающая весь мир,
Как сияющее солнце в зените изумрудного неба.

Завитые два локона её покушаются на душу и сердце мое,
Оба они, как два дракона, обвились вокруг моего тела и душат его.

Когда она смеется, то обнажает перламутровые зубы за
рубиновыми губами,
Они как яхонты и жемчужины в шкатулке для драгоценностей.

Когда, обезумев, наконец, увидели её лицо и черные локоны,
У красной розы надорвались лепестки и распустился
неувядающий гиацинт.

Стройному стану её в цветнике все кланяются,
Будто ветер гнет в разные стороны кипарисы и сосны.

Хоть Юсуф и самой редкой красоты султан,
Но перед моей возлюбленной он ничтожный смиренный раб.

Эту луноподобную Агахи каждый день воспевает в своих
высокопарных стихах,

Солнцеликая её голова подобна солнцу в зените.

ТАЛКИНЧАИ НАВРУЗИ САБО

Мунис

О красавица, над моим состоянием в тоске по тебе сжался,
Над моим горем в разлуке с тобой сжался.

Ища твоего внимания, много плачу я кровью,
Оказав внимание, над моими алыми слезами сжался.

Полумесяцем стал мой стан от горя в разлуке с тобой,
О моя солнцеликая, над моим полумесяцем сжался!

Одинокий, в разлуке с тобой, издаю я много воплей,
Став мне товарищем, над моим состоянием сжался¹.

УФАРИ УШШОК

Ками

Ко мне, тихо-тихо шествуя, приди,
Чтобы не знали другие, в ночной час, о душа моя, приди.

Ах, чтобы не умер я от полноты радости, о пери,
Не оставляя меня незнающим, сначала известив, приди.

Если твоя цель — поймать птицу моей души,
То, из колец змей твоих локонов сеть сделав, приди.

С кокетливой ужимкой, взяв в руки обнаженный меч
Твоих подмигиваний, не колеблясь, сделай мою грудь для него
ножнами и приди.

Не чинясь, направься когда-нибудь в мою хижину и приди,
Шаловливо, с веселым смехом приветствуя меня, приди.

Рассыпая каждый миг сахар, леденцы и сладости,
То есть говоря слова твоими животворными устами, приди.

Сказать: «Днем или вечером», — у Ками нет смелости;
Постоянно помня, когда время совершить доброе дело, приди.

¹ В оригинале — игра слов: М у н и с — товарищ — поэтический псевдоним поэта.



ВТОРАЯ ГРУППА ШУЪБЕ

1 САВТИ УШШОК

Фуркат

Если в каждый миг ты доставляешь мне сотни тысяч мук,
То каждой из них я отвечу тысячу раз верностью.

Всю жизнь воспитывал я душу с одной надеждой,
Чтобы когда-нибудь принести ее в жертву тебе.

За муки, которые претерпели мои глаза от бессонницы,
Пусть удостоится они увидеть появление твое.

За пылинку с твоего порога влюбленный нищий отвергнет
Славу Искандера вместе с тронном Фаридуна.

Кто хочет избавиться от мирских забот и ищет покоя,
Должен изведать твои страдания, равные капиталу всего мира.

Будь милостива, убей на своем пути измученного Фурката,
Чтобы путь твой проходил через его могилу.

ТАЛКИНЧАИ САВТИ УШШОК

Атаи

Кравчий, принеси розоцветного вина, ибо хорошее время сегодня,
Мир счастлив, и новый год для мира сегодня.

От аромата южного ветра обрели умершие жизнь,
Прекрасно! Южный ветер подобен Исе и Марьям сегодня!

Стан куста розы на равнине лужаек, чтобы выразить почтение,
Словно розоликий кравчий, перед кипарисом ниц склонился сегодня.

Для всякого, кому удалось с подругой, подобной пери,
Сделать глоток вина, другие люди — прах сегодня.

Если удастся человеку из глиняного черепка выпить глоток вина,
Что ему горевать о девяти стеклянных флягах сегодня?

Если принесут воды Кавсара, Сельсебиля и (райской) ключевой воды,
То чаша с вином на собрании будет впереди их всех сегодня.

Приди на минуту, соверши обход вокруг храма питейного дома,
Ведь вино рубина кумиров подобно воде Земзема сегодня.

О Атаи, ни минуты не будь нерадивым, ищи друга,
Ибо проводить жизнь с другом редко приходится сегодня¹.

ЧАПАНДОЗИ САВТИ УШШОК

Мухаммас Аваза Отара на газель Навон

Чтобы при свидании с нею дать мне желаемое, сделав меня
счастливым,

Чтобы сердце соперника в огне ревности целиком изжарить,
Ко мне милость, великодушие и заботу без счета проявить,
Поздно вечером пришла в мою хижину эта розоликая, спеша,
От быстрого бега на лице пот в розовую воду превратив.

Блестая, как пери, и проявляя быстроту, эта похитительница сердца
Пришла, выказывая без счета и числа кокетство и пренебрежение.
Чтобы отнять у всех слабых влюбленных их душу,
Вытащили ее ресницы кинжал, подобно разбойникам, покушаясь
на их жизнь,

А из волос, благоухающих амброй, сделали они пояс для ее стана.

Увидя на моей голове груды камней страданий и бедствий
И делая обычай любви, верности и милости своей наукой,
Сказала эта сребротелая шалунья, сделав рубины губ смеющимися:
«О мой несчастный влюбленный, испытанный бедой, каково тебе
без меня?»

А я онемел и не мог говорить, стремясь ей ответить.

Хотя со мной пить вино она, не стесняясь, пришла,
Но в чашу соперников яду она положила.
В чашу жизни она как будто воду вечности налила,
Вынула флягу с вином, потом кубок дополна налила
И, вышив, подала мне, с сотней всякого рода ужимок и упреков.

Если небо с синим сводом сделает жизнь человека такой, какой
он хочет,

¹ То есть теперь.

То станет он пьян, как Аваз, и даже еще безумней и
бессознательней.
Если все его подруги и приятельницы — среброногие шалуны,
То тот, кого унесет сон близости в ночь веселья,
Будет, как Навои, лежать до утра дня воскресения, оставив сон.

КАШКАРЧАИ САВТИ УШШОК

Фуркат

Подобное тебе бедствие для души, о шаловливая возлюбленная, где?
Кокетством так волнующая наш век и смущающая наше время где?
Коль стану искать в цветнике бутон, подобный твоим устам, есть ли он?
А нарцисс, подобный твоим глазам, и райхан, подобный твоему
пушку, где?
Какой луг столь красив видом, как твоя прекрасная красота,
И где возможен сад с кипарисом, подобным твоему стану?
В тоске по твоему стану и устам, стало мне везде очень темно и тесно.
Где у меня покой и терпение, чтобы пребывать на одном месте!
Сказала ты: «Даже если ты умрешь, буду я верна твоему духу».
Увы, нарушила ты верность еще при моей жизни, где же тот обет?
Чтобы спросить о моем горестном состоянии, ради немощного сердца,
Пребывание твое гостьей в обители моей печали где?
Жизнь моя темна и беспокойна из-за любви к твоим кудрям.
Безумный, смятенный, всю жизнь скитающийся Фуркат — где?

СОКИЙНОМАИ САВТИ УШШОК

Мунис

Новая луна не так, как твой полумесяц¹, прекрасна;
Как и нет солнца, словно твоя красота, прекрасного.
Словно Мессия дает людям жизнь,
Но оно не столь прекрасно, как твоя речь, питающая дух.
Красная роза, красивая цветом и нежная,
Не так прекрасна, как твое алое, чистое лицо.
В садах рая нет потока
Столь прекрасного, как родник в цветнике твоего лица².

¹ То есть брови.

² То есть, как блеск твоего лица.

Не так прекрасен гиацинт, как твой локон,
И нежный кипарис не так красив, как стебель твоего стана.

Источник Хызра, окруженный кувшинками,
Не так прекрасен, как родника и пушок над твоими устами.

О пери, Меджнун в своем безумии не так прекрасен,
Как я, смятенный, на твоём пути.

Хотя и дарует радость чаша Джама¹,
Но она не столь прекрасна, о кравчий, как твой разбитый черепок.

Пери и ангелы, о Мунис,
Не так прекрасны, как твоя подруга, чья судьба счастлива.

УФАРИ САВТИ УШШОК

Увайси

В подругу с телом пери, жасминогрудую, я влюбился,
Во властительницу сердца, чей рубин пленяет сердца,
чьи слова прекрасны, я влюбился.

Вздохи мои тянутся до неба, на моем желтом лице алые слезы —
В ту красавицу, чей стан строен, чье лицо — цветок граната,
я влюбился.

Розой и сахаром не лечи мою слабость, о врач.
Ибо в лепесток розы, чьи слова сахар, я влюбился.

Стоны и вопли я издаю, как горлянка и соловей,
Ибо в кипарис с лицом розы я влюбился.

Из-за твоих уст так красиво виднеются перлы твоих зубов!
В эти рубины и царственные жемчужины я влюбился.

Чтобы себя спасти, метался и бегал я во все стороны,
Ах, увы, все больше и больше я влюблялся!

Носиться, как скитающийся смерч, — мое дело,
В долине любви блуждая, я влюбился.

Требовать разума у Увайси не годится.
Ибо в подругу с телом пери, жасминогрудую, я влюбился.

¹ То есть чаша с вином.

САВТИ САБО II

Саккаки

Лукаво глядя черными глазами, сотней тысяч испытаний не
наказывай меня,
Взглядом своим не навлекай беду на весь мир, как на меня.

Для моей истерзанной души твои мучения приятны.
Не избавляй меня от своих мучений до самого светопреставления.

О луна, не отпугивай и не заставляй меня блуждать и обивать
твой порог,
Чтобы прах с твоего порога не стал для меня редчайшей мазью для глаз.

Если плачущего ты хочешь прогнать, как чужого, от своих дверей,
То нечего было раньше показывать ему свое смеющееся лицо.

Своими страданиями ты окровавила всю мою душу, моя султанша,
Не заставляй меня все время омывать лицо слезами.

Эй, Саккаки, цени то, что ты попал в царственные сети.
Ведь ты птица, привязанная за лапки к ее локонам, и не думай улетать.

ТАЛКИНЧАИ САВТИ САБО

Агахи

Что удивительного в том, что истерзанное сердце день и ночь
рыдает и стонет,
Ведь оно страдает от того, что небо все время швыряет в него камнями.

Не говори, что лицо той пери охраняют колечки локонов,
Это ведь луна и венец вокруг нее на изумительном небе.

Страстная тоска в моей душе всем ясна по струям слез, текущим по лицу,
Ибо они служат строками трактата, объясняющего скрытый смысл
моего горя.

Не пренебрегай моими вздохами и кровавыми слезами из-за
любовной тоски.
Одно — это румяна на лице земли, а другое — звуки в кувшине гончара
на верху неба.

Что это за величие и пышность, что это за слава и сияние,
Что в наше время по утрам в твою честь исполняет гимн на нагаре.

Очарованный глядит Агахи на возлюбленную в саду
И видит косы — гиацинты, глаза — нарциссы, губы — бутоны и
лицо — тюльпан.

КАШКАРЧАИ САВТИ САБО

Физули

В кокетство ее ты влюбился, сердце, разве жизнь не нужна тебе?
На острие меча бросило беззащитное тело свое, разве оно
не нужно тебе?

С пламенными вздохами моими приглашаешь меня в цветник,
Разве тебе, садовник, не нужны лепестки распустившейся розы?

Растрепанные зефиром косы поднимай всякий раз из-под ног,
Распушенные волосы твои, о пери, разве не нужны тебе?

Эй, пери с луноподобной бровью, не уделяй свое кокетство сопернику,
Стрелы посылаешь в камень, разве они не нужны тебе?

Воспламенив мою душу, не сжигай весь мир моими
стопами — молниями,
О небо, лучезарное солнце разве не нужно тебе?

Возьми мою руку, слезы любви остаются без внимания,
Эй, Физули, плачущие глаза твои разве не нужны тебе?

СОКИЙНОМАИ САВТИ САБО

Навои

Влюбленное сердце мое исстрадалось,
Бесконечные упреки его истязают.

Когда оно головою бьется о скалы,
То кости вдребезги разбиваются.

Когда оно, больное, лежит в горах,
Белка разума разбивается о гранит.



Мулла Тўйчи Тошмухамедов

Так как он разбил мою жизнь,
То и его жизнь оказалась разбитой.

В кубке вино, как солнце, и пролитые с горя
Кровавые слезы падают, словно блуждающие звезды.

Навои, не говори много о безвыходности,
Средство против моего горя — это безвыходность.

УФАРИ САВТИ САБО

Машраб

За один лишь ее взгляд все влюбленные готовы пасть жертвой,
За ее большие очи все -- умные и безумные — готовы
пасть жертвой.

Если любимая приоткроет завесу и взглянет на меня,
К ее лучезарному лицу я полечу мотыльком.

Если очаровательная возлюбленная потребует моей смерти,
Для нее я тут же смело готов пасть жертвой.

Если для стрел-ресниц своих мишенью изберег меня.
Радостно подставляю грудь под стрелы, чтобы пасть жертвой.

Если очаровательная возлюбленная появится разодетая в красное.
Восхищенный, стану Меджнуном, сгореть мне и пасть жертвой.

Машраб ревнует, когда ее гребень — утренний ветерок —
Расчесывает каждый волос ее локонов, за который я готов
пасть жертвой.

III. САВТИ КАЛОН

Увайси

Грациозно гуляет она в цветнике, пленяя.
И с нежной улыбкой обнажает отборные жемчужины.

Насладиться этим зрелищем мешает мне кровь сердца в глазах.
И с горя зрачки глаз выпадают у меня, словно бусины.

В розовом вине отражается ее лучезарное лицо,
Эй, виночерпий, не задерживай, подноси чаши.

Разве можно назвать мне близкой эту шалунию,
терзающую сердце,
Она любезна с соперником, а чужая со мною.

Когда мне удастся ночью взглянуть на облик милой,
Ее красотой будут поражены зеркала этих очей.

Увайси дружна с печалью и неразлучна с разлукой,
С тоской по возлюбленному она всегда вместе.

ТАЛКИНЧАИ САВТИ САБО

Машраб

О мое стройное деревцо, покой моей души, где ты?
О моя красавица, с устами, как бутон, пребывающая в саду
сердца, где ты?

Сколько дней стремится это сердце увидеть твое лицо,
Да покружусь я над тобой, о сладкоязычная властительница
сердца, где ты?

Расставшись с подругой, несколько дней был я с ней в разлуке,
Ища тебя, я пришел, о бутонуемая, где ты?

Состояние наше беспредельно дурно, не пришла ты спросить обо мне,
О моя прекрасная, любящая, мой живой дух, где ты?

Глаза мои стали невидящими, остался я в этой пустыне печали,
В тоске по тебе вылетели эти мои стоны и вопли, где ты?

Жаждают уста Машраба, сердце мое тоже изжарилось
В разлуке с тобой О покой моего сердца, где ты?

КАШКАРЧАИ САВТИ КАЛОН

Аваз

Удивительно, что прелестница каждый раз кокетничает
со мною

И превращает меня в самого влюбленного в мире любви.

Я снова обретаю жизнь и раскрываю губы для беседы,
Как только она начинает произносить слова, полные любви.

Если ее алые уста издадут небесные напевы,
Под ее музыку начнет пританцовывать в небе Венера.

Я, безусловно, окажусь в сетях ее любви,
Если птица души полетит в сторону милой.

Друзья, не вините его, как утратившего память,
Если Аваз в этом году недостаточно послужит царю.

СОКИЙНОМАИ САВТИ КАЛОН

Бабур

Если даже принесет сто бедствий эта неверная мне —
Пусть придет! Если отверну от нее свое лицо — беда мне!

Что делать мне с этой подругой — выказывает она
Много верности и любви сопернику, жестокости и
несправедливости мне.

Если незнаком разум со мной, безумным, не диво,
Раз стала эта периподобная мне знакомой.

От вздохов и слез усиливается моя болезнь, о врач,
Понял я, что не годится теперь для меня здешняя вода и воздух.

Видя мою болезнь, не губи свою жизнь, лечи меня,
Ибо в душе у меня болезнь любви, от которой нет лекарства.

Кто меня ищет, тот найдет, а кто ей пришелся по сердцу,
Об этом в конце концов нет причины тревожиться ни мне, ни тебе.

УФАРИ САВТИ КАЛОН

Бабур

Кто будет смотреть на солнце, если той луноликой нет,
Кто будет сосать сахар, если этого рубина, грызущего сахар, нет?

Роза — шип у меня в глазах, когда я далеко от той розоликой,
Кипарис — стрела в моей печени, если того высокого кипариса нет.

С райским убежищем, о постник, что делать мне, печальному,
Ведь хочу я, чтобы, кроме ее улицы, не было у меня убежища.

Не сдерживай моего безумного сердца, говоря: «Не будь
опозоренным!»

Разве стал бы этот дурачок влюбленным, не будь он уже опозорен?

Даже если бы тебе отрезали голову из-за любви к ней, о Бабур,
Сердце твое совершенно не должно быть с кем-нибудь, кроме
любимой.

Иловалар
Приложения

I Ушшоқ вариантлари
Варианты ушшоқ

II Шаҳноз — Гулёр

III XIX аср бошларида тузилган
қўлёзма тўпламидан Рост текст-
лари.
Тексты Рост заимствованы из
рукописного сборника начала
XIX века.

УШШОҚИ САМАРҚАНД ^{*)}

Ушшоқи Ҳожи Абдулазиз

М. М. $\text{♩} = 92$

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a piano introduction with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 92. The piano part is written in the bass clef. The vocal line is in the treble clef. The lyrics are written below the vocal line.

Эй ё-ра о
о ё-ро о
1. хай жо но.
Я на не куз си-та ми-дино
ха-зи-ну гир-ён-ман,
2. я на не кир-пик у-қи зах
ми бир-ла но-лон-ман.

^{*)} Ушшоқ самарқандский. Ушшоқ Ходжи Абдулазиз

чон га тег ру бу во ди да.

Ка чон га тег ру бу во

ди да ер га паст у ла йин, жи

би ни саж да би ла

нвк ши по ки би ту ла йин, эа

О

О жо ней,

ти

лар ман эм ди ки ем

ич ра сад ка си бу ла йин,

у чур

еил, эа ку юн, ул

ой бо - ши - га

эв - ру - ла - йин, бу

дам - ки йу - ли - да туф - роқ

бир - ла як - сон - ман.

ё - ро О -

жо - ней

Ку - руб

фи - роқ а - ро

хо

лим - ни ху

ши - дин кетарел,

ши - дин кетарел,

да - ринг тир - но - ги - дин
юз - ла - ри - га хат би - тар эл,
ба - се бу кис - са - да хай
рам ма - ха - ли - га е - тар эл,
би - ри фу - су - ну, би - ри
си - ми - ё - га хамл э - тар эл,
бу заъ - фи - дин - ки, бу -
луб эл ку - зи га пин - хон -
мвн. ё - рея
жо - ней

жуд о - лв - ми_га

то - ки бул - ми - шам мақ -

рун, О хая ё - ре

ку - юн ки - би ме - ни

саҳ - ро на - вар х - ди

кыл - ди жу - нун, ёр, ёр,

ёр, ёр,

О

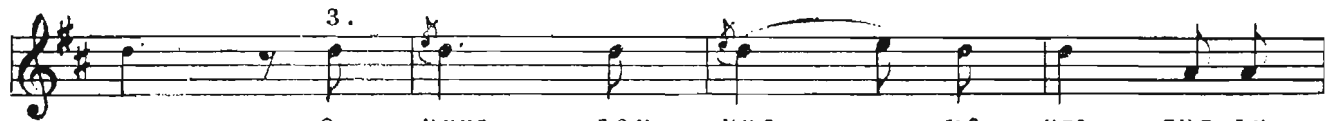
IV. 1.

Бу -

2.



Жо - ним,



о - нинг - дек унс мө - нгв тут - ди



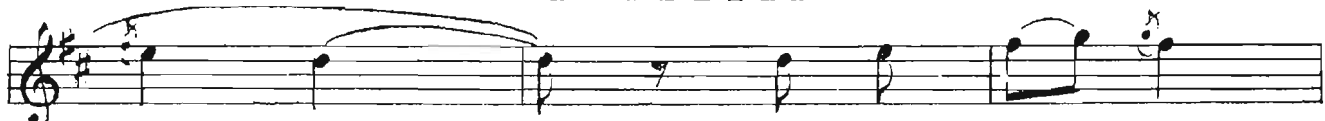
вах - шийи хо - мун,



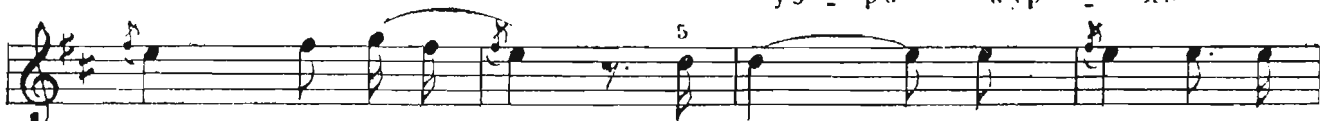
ву - хуш а - ро ма - ни



дашт, ву - хуш а - ро ма - ни дашт



уз - ра кўр - ли



чун Маж - нун, та - сов - вур ай - ла - ди



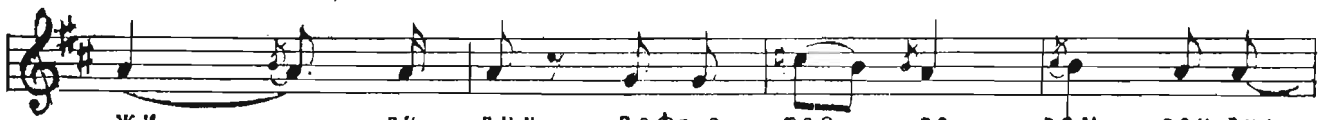
ул хайл а - ро ни - гоҳ - бон - ман, о



жо - най.

V. 1.

Кў - нгул сан.



жи - ли - дин рафъ э - тар - га ғам зан - гин,

тон - гиб - ман О - га - хий

Хо - раз ми - дин са -

3. фар тон - гин, пи - санд

хим - мв - тии эт - май Бу - хор

ав - ран - гин, эй

4. жо - ней, қи - лур - ман эм - ди На -

5. во - йи Хи - жоз о - хан - гин, со -

фин ма - ғил - ки - я - на

о - зи - ми Ху - ро - сон -

мвн. о

жо - ней.

Навоий газалига Огаҳий мухаммаси

Яна не кӯз ситамидин ҳазину гирёнман,
Яна не кирпич ўқи захми бирла нолонман,
Яна не лаъл ғами ичра жон киби қонман,
Яна не чеҳраға ўт солди майки, ҳайронман,
Яна не туррани ел очтиким, паришонман.

Қачонға тегру бу водида ерга паст ўлайин,
Жибини сажда билан нақши по киби тўлайин,
Тиларман эмди қиём ичра садқаси бўлайин,
Учурғил, эй қуюн, ул ой бошиға эврулайин,
Бу дамки йўлида туфроқ бирла яксонман.

Кўруб фироқ аро ҳолимни ҳушидин кетар эл,
Дариг тирноғидин юзлариға хат битар эл,
Басе бу қиссада Ҳайрам аҳлиға етар эл,
Бирн фусуну бири сиймиёға ҳамл этар эл,
Бу заъфдинки, бўлуб эл кўзиға пинҳонман.

Вужуд оламиға токи бўлмишам мақрун,
Қуюн киби мени саҳронавард қилди жунун,
Онингдек унс манга тутди ваҳшийи ҳомун,
Вухуш аро мани дашт узра кўрди чун Мажнун,
Тасаввур айлади ул хайл аро нигоҳбонман.

Кўнгул санжилидин рафъ этарга ғам зангин,
Тонғибман Огаҳий Хоразмдин сафар тонгин,
Писанд ҳимматим этмай Бухор аврангин,
Қилурман эмди Навоий Ҳижоз оҳангин,
Соғинмоғилки, яна озими Хуросонман.

Мухаммас Огахи на гавель Навои

От тиранства чьих глаз опять печальный плачу,
От раны чьих ресниц опять рыдаю,
От тоски по чьим губам опять обливаюсь кровью,
Опять на чье лицо поставила клеймо и изумила меня.
Чьи косы опять расплелись и расстроили меня?
До каких пор в этой долине буду добиваться любимой,
Биться лбом об землю и падать к ее ногам?
Теперь желаю в аду стать жертвой за нее,
Вознеси меня, эй, смерч, и закружи над головою
той луноподобной,
Ведь на ее пути сейчас я в прах раздавлен.

Узнав мою великую печаль от разлуки, весь народ упадет
без чувств,
Люди от досады ногтями расцарапают свои лица,
Они сильно разгневаются из-за этой немаловажной истории,
Одни на коварство, другие на черные дела обратятся люди —
И от своего бессилия я сгину из глаз людей.

Пока я не лишился существующего мира,
Она гоняет меня, безумного, как вихрь, по пустыне,
Вместо нее дикая пустыня предложила мне дружбу,
Увидев меня в степи среди диких зверей, как Меджнуна,
Она посчитала меня караульщиком этого стада.

Чтобы удалить ржавчину горя из раненого сердца,
Агахи отправился из Хорезма путешествовать и заблудился;
Ни в грош не ставя бухарский престол,
Навои, теперь я предпочитаю Хиджаз,
Но не сомневайся, я тот же путешественник из Хорасана.

УШШОҚИ ҚЎҚАНД*)

M. M. $\text{♩} = 69$

1.

Фи_фон - ки, ёр ва_фо, фи_

фон - ки, ёр ва_фо, ах_ли_ға си_

там қи ла дур, О

2.

ки_ё - зу ажэ гу_но - хи_ғө

мут та_хам қи_ла дур. О

Ра_қи_би

бе_ху_да тақ_рир бир_ла

2.

гар твк_сир, за_и_фу

ғам_за_далар о_ти_ға ра_қам қи_ла

*) Кокандский ушшоқ

дур, е - рея ер е -

рея

ра - ки би бе - ху - да тақ -

рир бир - ла гэр тақ - сир,

за - и - фу га - м - за - да - лар

о - ти - га ра - кам жи - ла

дур, хай е - рея.

ши - рин е - рея, о.

1. 2. III.

38

Музыкальный фрагмент, состоящий из 12 стaves нотной записи. Каждая строка содержит ноты и текст на русском языке. В начале второй строки стоит цифра 1. В начале седьмой строки — IV. В начале девятой строки — 1. В конце пятой строки — 2. В конце шестой строки — О. В конце восьмой строки — О. В конце девятой строки — О. В конце десятой строки — О. В конце одиннадцатой строки — О. В конце двенадцатой строки — О.

Не хук - ми кил - са ва - фо
хяя - ли жур - ми - да гам э -
мвс О
бу
зулм э - рур - ки; жа - фо ах - ли -
ни ха - кам кил - ла - дур. О -
Уз ил - ги бир - ла гар
ул - тур - са бок аук, вах -
ким, О

ра - киб ол - ли - да аф -

то - да - ю да - жам қи - ла - дур

о

1а. Уз - ил - ги бир - ла гар - ул - тур -

са - бок а - қ, ва - қ - қим,

о

2а. ра - киб ол - ли - да аф - то - да - ю да -

жам қи - ла - дур. е - ре,

ши - рин - е - рея о о

ра

12. V.

1. Чу - гул ва - фо - сиз э - дур

не - ча ас - ра - сам, ваҳ - ким,
кўн гул ку
ши бу гу - лис - тон - дин О
эм - ди рам қи - ла - дур. ёр,
ёр, ёр, ёр, о -
ё - ра - мо
о - ё - ра - мя.
Му.
хаб - бат аҳ - ли - ни, во хас - ра
то - ки, кўл ур - таб,
о а - лар - нинг о - хи ў -
ти - дин ха - рос

кам - ки_ла - дур. О - О -

хвой е - рея О

о На_во - яи VII.а.

ул - гай э - ди бул - ма -

са у - ме - ди ви - сол,

бу касд - лар - ки в_нго хажр

дам ба = дам ки_ла - дур. хай е -

рея бе - лард е - рея

бу -

Навойй

Фиронки, ёр вафо аҳлига ситам қиладур,
Ниёзу ажз гуноҳиға муттаҳам қиладур.

Рақиби беҳуда тақрир бирла гар тақсир,
Заифу ғамзадалар отига рақам қиладур.

Не ҳукм қилса вафо хайли журмида ғам эмас,
Бу зулм вѳурки: жафо аҳлини ҳакам қиладур.

Уз илги бирла гар ўлтурса бок йўқ, ваҳким,
Рақиб олдида афтодаю дажам қиладур.

Чу гул вафосиз вѳур неча асрасам, ваҳким,
Кўнгул қуши бу гулистондин вѳди рам қиладур.

Муҳаббат аҳлини, воҳасратоки, кўп ўртаб,
Аларнинг оҳи ўтидин ҳарос кам қиладур.

Навойй ўлгай вѳди бўлмаса умеди висол,
Бу қасдларки анга ҳажр дам-бадам қиладур.

Навои

О горе, любимая терзает ей верных,
Мольбу и надежды в вину им вменяет.

Хотя пустые безрезультатные обещания расточает ей соперник,
Обвиняет же она слабых и убитых горем.

К чему бы ни приговорила, верные ей не обидятся,
Но тягостно то, что посредниками она делает тиранов.

Если она и умертвит своей рукой — не страшно,
Но, увы, перед соперником она выставляет немощным
и поверженным.

Я все оберегаю ее, но, как цветок, непостоянна она,
Увы, птица-сердце теперь страшится этого цветника.

Как жаль, что влюбленным она доставила столько страданий,
Что их пламенных вздохов сам страх боится.

Навои бы умер, если б не было надежды взглянуть на нее,
Что это за месть, заставляющая всегда страдать?

ГУЛЁР - ШАҲНОЗ

М. М. $\text{♩} = 54$

ГУЛЁР

1.

Дўстларо, ай-шу та-раб, фас-

ли ба-ҳор ис-тар

хар ку-ни сах-ро-да сай-

2. кў-нгул,

ри ло-ла-зор ис-тар

Ай-ла-мак хар со-ри о-ху-

лар ши-кор ис-тар

3 кў-нгул.

каб-қи раф-то-рин кў-рап-

га кўх-сор ис-тар

га кўх-сор ис-тар

4. кў-нгул,

га кўх-сор ис-тар

га кўх-сор ис-тар

га кўх-сор ис-тар

5 кўнгул,
до _ ёи хур _ санд эт _ гу _ си
хар не _ ки бор ис _ тар
кўнгул.

III
воя ғ _ рей Мут _ ри _ би
хуш лаҳ _ жа _ лар тан _ бу _ ри _ ни
соз ая _ ла _ са,
ру - хи - пар - вар
баат ў _ қиб, хир _ го _ хи о -
воз ая _ ла _ са,
го _ хи „Мис - кин“
маш _ қи _ ю го _ хи „Ча _

пан доз" ай_ла_са ет_са ав_жо_

ми_га ул, гай_ри_ни о го_з

ай_ла_са, го_хи ко_нун,

го_х гиж_жак го_хи ду_тор ис_тар

кӯ_нгул 5а вой ё_рей

го_хи ко_нун го_х гиж_жак

го_хи ду_тор ис_тар

кӯ_нгул. ей ё_рей

ШАҲНОЗ

М.М. ♩ = 104

7 (3 4) / 4 (3 4)

1

Сол ма са чар_хи фа_лак

дав ро_ни_миз ич_

ра ха - лал, қил - ма -
са бо - ги ха - ё -
ги - миз ха - зон бо - ди а - жал,
(ё - рей)
3. сай - ри қил - сак хар ба - хор ай -
ё - ми сах - ро - ю жа -
бал,
4. кўр - гу - зуб юз жах - ди ай - ё
ми ба - хор ул - мас ба - дал,
5. чун зи - ё рат эт - мас ас -
хо - би ки - бор ис - тар кў - нгул.

е - рея

1. Не - ча, кун мах - то - би тун - лар - да о - либ тар - фи ча - ман,

2. ТОНГ - га - ча гул - лар о - ро - си - да ту - зул - са ан - жу - ман,

3. ой ка - би кил - са му - нав - вар бо - ги сах - нин нас - та - ран, о

о ер га
нақш ўл - са са - ро - сар со - я - йи
бар - ги су - ман, ус - ти -
га қил - мақ хи - но бир - ла ни
гор ис - тар кў - нгул. ё - рея
бў - танг дан ай - ла - най ё - рея ай
не - ча йил - лар о - мон бўл - гаё ё - рея attassa

ЧАПАНДОЗИ ГУЛЁР

М.М. $J=80$ 138

1
За - бо - нинг - ни ке - тур - гил эй ша - карлаб тў - ти,
2
гуф - то - ра, не - чук - ким мар - ҳа - мат

бұл сүн не ча ман дек дил аф ко ра.
III 1

Ни го хинг таш ла гил, лутф ая
да гил эй шў хи бе пар во,
2.

ай линг да ни ти зор ұл фон
ма ни бул о ши қи зо ра.

рея
III 1.

ме ни „ло яд ху лу“ деб маҳ рум
2.

эт ма бо ги бон аҳ ли,
а зал деҳ қо ни бағ рим қо
ни ни тик кан ди гул зо ра,
IV 1.

Э лим да ёш и ла жон хо
риж ұл ғум ик ки о лам дин.

кү_риб қал_ лоч_лик кұр - сат -
ма зұл_минг - ни ха - ри - VI до - ра
рея ха - бар - дор ул ха -
ро - бот ах_ли ич - ра, со_қи_ди
дав - рон, 2. па - ё - пай тут а - ё -
финг таш - на - лаб VI ул - гай бу хум
мо - ра. I
Му_яс_сар ұл_ма_са.
гар то - қи аб - рұ саж_да_го_
хинг_дин, 2. на хо_сил сан_га, зо_
хид, таш ла_ғил бұя - нинг_ни зун - VII
но - ра. V рея

у_вай_сия, юз жа_фо кўр_санг

во_е во_е

о о

у_вай_сия юз жа_фо

кўр_санг ха_ки_қат эй

ё_ри_дин до_айм,

2. ў_гур_ма юз_ни ан_дин сол_

ма кўз_ни ўзга дил_до_ра.

бу_айинг_дин ўр_гу_лай, ё_рим ай не_ча айил_лар о_

мон бул_рей attassa

УШШОК

Қо_ра кў_

зум ке_лу мар_дум қо_ра кў_

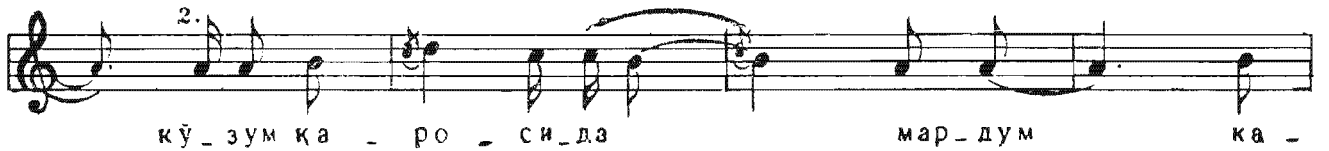
ФНЛ М.М. ♩ = 76



зум ке лу мар дум луғ эм ди



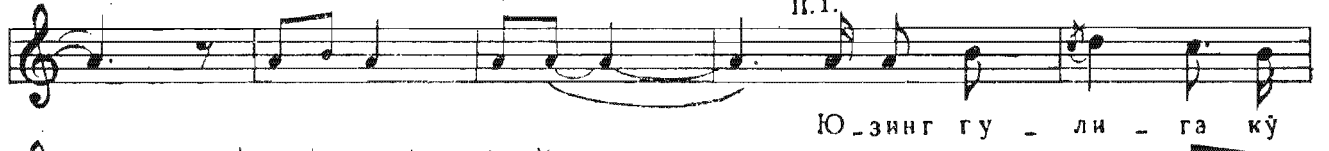
фан қил фил,



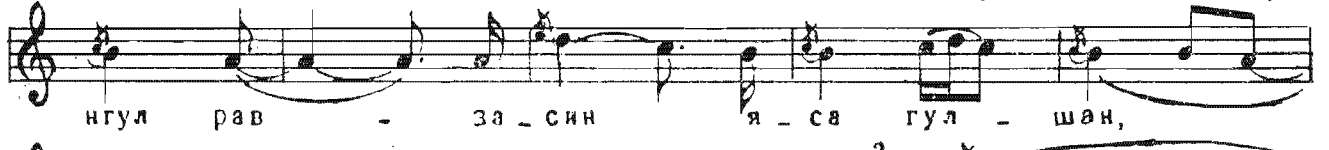
кў зум қа ро си да мар дум қа



би ва тан қил фил.




Ю зинг гу ли га кў



нгул рав за син я са гул шан,



қа динг



ни хо ли га жон гул ша ним ча



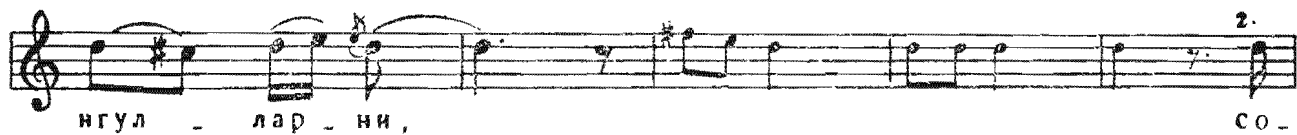
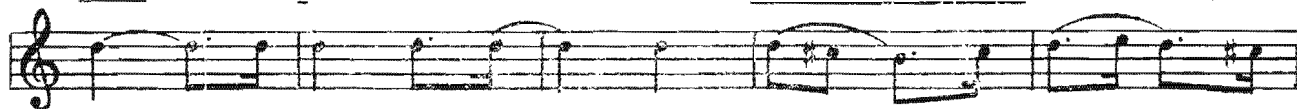
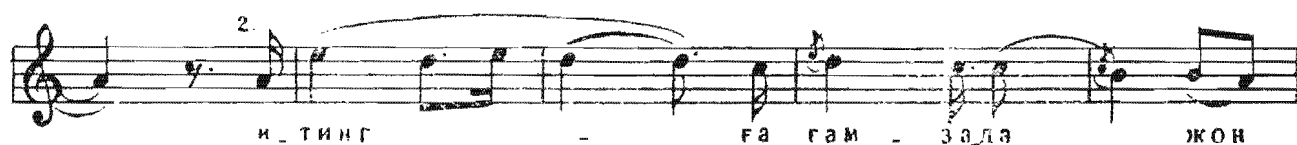
ман қил фил. ел



III.



Та ко ва



бон, э-мвс мо-неъ, бу боф
то-ми-да гар иг-на-дин ти-
кан қил-гил. е, о VI.
жо-ней.
Ю-зи-да тер-ни кў-
руб ул-сам, эй ра-фик ма-
ни, гу-
лоб и-ла ю-ву гул
бар-ги-дин ка-фан қил-гил.
эй е-рей. о

о

о

жо - ней

VII.1.

на - во - ня,

ан - жу - ма - ни шавқ жон а - ро туз

санг, о

в - нинг

бо - шоқ - либ у - қин шавмъ - и

ан жу - маи қил - фил. е

хай е - ре.

вой во - е а -
 до - ма - не о хая -
 е - ре эа е -
 ре о
 о е рея
 о жо на - мо. *attacca*

ҚАШҚАРЧАИ УШШОҚ

1.

Кургузуб

1.

ис - зик жв - мо - ли, мас - ти хай - рон ва - лв - ди,
 2.
 эи гул сийри - га кет - ди, биз - ни боғ - бон,

II. 1.
 ва - лв - ди, О - чи - либ гул - гун - чв - дек.

2.
ўт сол_ди жо_ну жис_ми_ма, бир та_рах_хум

кыл_мв_йин о_лам_га дос_тон ай_ла_ди.

III.1.
Кўр_гач ул хур_шид ю_зин

2.
ўт_лар ту_таш_ди жо_ни_ма, сўл_ау_руб

ум_рин гу_лин бах_тим_ни вая_рон ай_ла_ди.

IV.

1
Юз жа_мо_ли шам_и_га

пар_во_на бул_дим ўр_та_ниб,

2.
бил_ма_ди хо_лим хв_нуз ағ_ё_ра пай_мон

V.1.
ай_ла_ди. Мис_ли бул_бул гул ю_зин

2.
шав_қи_да ай_лар_ман на_во, лек э_шит_май

бир аў_ли кў_зим_ни гир_ён гя_ва_ди.

23.



лек э-шит-май бир аў-ли кў-зим-ни гир-ён

VI.



ай - ла-ди.

1.



Хар ке-ча

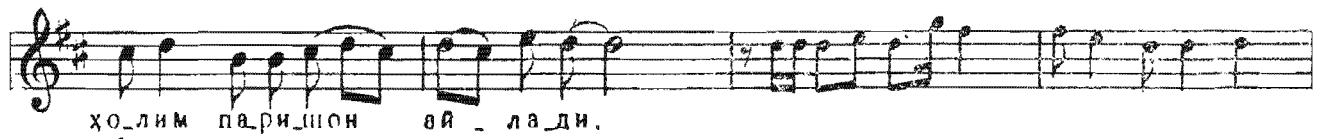


ул оя фи-ро - кида че-карман о - хи-лар,

2.

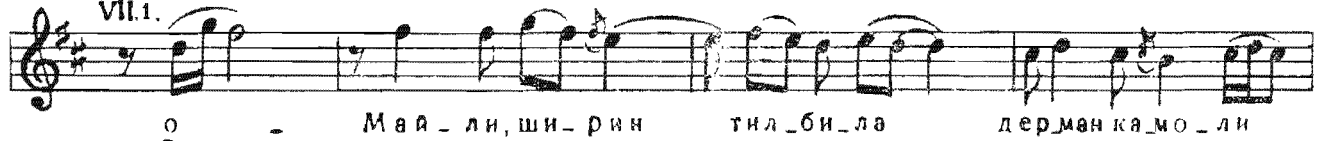


бир та-бас - сум қил-мө-айн



хо-лим па-ри-шон ай - ла-ди.

VII.



о - Май - ли, ши - рин тил-би-ла дер-ман ка-мо - ли

10.



вас - фи - ни, май - ли, ши - рин тил-би-ла

2.

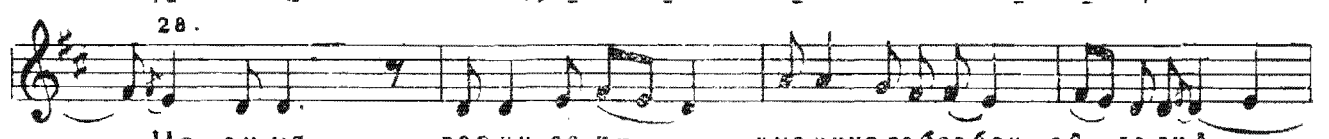


дер-ман ка-мо - ли фас - фи-ни, Но - зи-ма,



гарчи се-ни хус-нинг га-боғ-бон ай - ла-ди,

28.



Но-зи-ма, гарчи се-ни хус-нинг га-боғ-бон ай - ла-ди



ё - рей о жо - ни-ма.

ГУЛЕР

Фурқат

Дўстлар, айшу тараб, фасли баҳор истар кўнгул,
Ҳар куни саҳрода сайри лолазор истар кўнгул.
Айламак ҳар сори оҳулар шикор истар кўнгул,
Кабк рафторин кўрарга кўҳсор истар кўнгул,
Доғи хурсанд этгуси ҳар неки бор истар кўнгул.

Мутриби хуш лаҳжалар тамбурини соз айласа,
Рухпарвар байт ўқиб, хиргоҳи овоз айласа,
Гоҳи «Мискин» машқию гоҳи «Чапандоз» айласа,
Етса анжомига ул, ғайрини оғоз айласа,
Гоҳи қонун, гоҳи ғижжак, гоҳ дутор истар кўнгул.

ШАҲНОЗ

Фурқат

Солмаса чархи фалак давронимиз ичра халал,
Қилмаса боғи ҳаётимиз хазон боди ажал,
Сайр қилсак ҳар баҳор айёми саҳрою жабал,
Кўргузуб юз жаҳд айёми баҳор ўлмас бадал,
Чун зиёрат этмас асҳоби кибор истар кўнгул.

Неча кун маҳтоб тунларда олиб тарфи чаман,
Тонггача гуллар аросида тузулса анжуман,
Ой каби қилса мунаввар боғ саҳнин настаран,
Ерга нақш ўлса саросар сояи барги суман,
Устига қилмоқ ҳино бирла нигор истар кўнгул.

ЧАПАНДОЗИ ГУЛЕР

Увайсий

Забонингни кетурғил, эй шакарлаб тўти, гуфтора,
Нечукким марҳамат бўлсун неча мандек дилафкора.

Нигоҳинг ташлагил, лутф айлагил, эй шўхи бепарво,
Йўлингда интизор ўлғон мани бул ошиқи зора.

Мени «лоядхулу» деб маҳрум этма, боғбон аҳли,
Азал деҳқони бағрим қонини тикканди гулзора.

Элимда ёш ила жон хориж ўлғум икки оламдин,
Кўруб қаллочлик кўрсатма зулмингни харидора.

Хабардор ўл харобат аҳли ичра, соқини даврон,
Паёпай тут аёғинг ташналаб ўлғай бу хуммора.

Муяссар ўлмаса гар тоқи абру саждагоҳингдин,
На ҳосил санга, зоҳид, ташлагил бўйнингни зуннора.

Увайсий, юз жафо кўрсанг ҳақиқат ёридин доим,
Угурма юзни андин солма кўзни ўзга дилдора.

УШШОҚ

Навий

Қора кўзум, келу мардумлуғ эмди фан қилғил,
Кўзум қаросида мардум киби ватан қилғил.

Юзинг гулига кўнгул равзасин яса гулшан,
Қадинг ниҳолига жон гулшанин чаман қилғил.

Таковарингга бағир қонидин ҳино боғла,
Итингга ғамзада жон риштасин расан қилғил.

Юзунг висолига етсун десанг кўнгулларни,
Сочингни бошдин-оёқ чин ила шикан қилғил.

Хазон сипоҳига, эй боғбон, эмас монёв,
Бу боғ томида гар игнадин тикан қилғил.

Юзида терни кўруб ўлсам, эй рафиқ, мани
Гулоб ила юву гул баргидин кафан қилғил.

Навий, анжумани шавқ жон аро тузсанг,
Анинг бошоқдиг ўқин шамъи анжуман қилғил.

ҚАШҚАРЧАИ УШШОҚ

Нозима

Кўргузуб нозик жамолин, масти ҳайрон айлади,
Ўзи гул сайрига кетди, бизни боғбон айлади.

Очилиб гулғунчадек ўт солди жону жисмима,
Бир тараҳҳум қилмайин оламга дoston айлади.

Кўргач ул хуршид юзин ўтлар туташди жонима,
Сўлдуруб умрин гулни бахтимни вайрон айлади.

Юз жамоли шамъига парвона бўлдим ўртаниб,
Билмади ҳолим ҳануз, ағёра паймон айлади.

Мисли булбул гул юэин шавқида айларман наво,
Лек эшитмай бир йўли кўзимни гирён айлади.

Ҳар кеча ул ой фироқида чекарман оҳлар,
Бир табассум қилмайин ҳолим паришон айлади.

Майли, ширин тил била дерман камоли васфини,
Нозима, гарчи сени ҳуснингга боғбон айлади.

ГУЛЕР

Фуркат

Друзья, наслаждений и радости в весеннюю пору желает душа,
Каждый день прогулок в степи средь тюльпанов желает душа,
Охоты в местах, где резвятся газели, желает душа,
Наблюдать полет куропаток по горным ущельям желает душа,
Всего, что приносит нам радость, желает душа.

Чтобы певцы с изумительными голосами играли на танбурах своих,
Чтобы вполголоса они напевали приятные бейты,
Чтоб исполнение «Мискина» сменялось «Чапандозом»,
Чтобы потом для гостей было пропето и множество других песен,
То кануна, то гиджака, то дутара желает душа.

ШАХНОЗ

Фуркат

Если в нашу эпоху изменчивый рок не воздвигнет преград,
И сад нашей жизни не будет дыханием смерти объят,
Если весна, дарующая сотни радостей, не будет кончатся,—
Я в странствие по степям и горам каждой весной отправиться рад,
Не просто поклоняться, а истинных друзей обрести желает душа.

О, если бы в лунные ночи направиться в сторону цветника,
До утра среди цветов вести бы с друзьями разговор,
Пускай глубину сада, словно луна, освещают белые пионы,
Чтоб тень от лепестков жасмина заплеталась в тончайший узор,
Чтоб там вместе с возлюбленной краситься хной, желает душа.

ЧАПАНДОЗИ ГУЛЕР

Увайси

Дай красноречие свое, вй, златоустый попугай,
Чтобы им воспользовались все, как и я, раненные в сердце.

Окажи милость, эй, беспечный озорник, взгляни хоть раз на меня,
Безнадежно влюбленную, страстно ожидающую на твоей дороге.

Садовники, не лишайте меня, как отверженного,
Ведь создатель связал мое сердце с цветником.

Чтобы соединились наши души, отдам и землю, и небо,
Видя мое унижение, не терзай меня, покупателя.

Среди людей в питейном доме будь осторожен, кравчий судьбы,
Не оступись среди жаждущих напитокся.

Если мне не суждено обрести твое преклонение,
Мне остается лишь, как аскету, надеть зуннар.

Увайси, сколько бы жестокостей ты не терпела всегда от друга,
Не отворачивай от него лица и не смотри на другого.

УШШОК

Навои

Приди, черноокая, стань теперь великодушной,
Как зрачки в моих глазах, будь всегда перед глазами.

Красотой своего лица создай в сердце райский сад,
Стройностью своего стана создай в душе цветущий луг.

Своего скакуна разукрась вместо хны кровью сердца,
Пса своего кокетства привяжи вместо аркана нитями души

Если хочешь привлечь сердца к своему лицу,
Закрути в колечки свои косы с головы до ног.

Невозможно допустить, эй, садовник, господство увядания,
Если даже на крыше этого сада из игл будут сделаны колючки.

Когда, увидев на лице розы капельки росы, я умру, о мой друг,
Обмой меня розовой водой и из лепестков розы сделай саван.

Навои, если сможешь душою собрать радостный круг,
То наконечник ее стрелы сделай свечой собрания.

КАШКАРЧАИ УШШОК

Нозима

Явив нежную красоту свою, привела в восторг и опьянила меня,
Сама отправилась гулять по цветнику, а садовником оставила
меня.

Расцвела, словно бутон розы, и воспламенила все существо мое,
Не сжалившись, на весь мир ославила меня.

Лишь глянул я на лучезарное лицо, как огонь обжег мне душу,
Теперь увядает цветок моей жизни, разбито счастье мое.

Красота ее лица ослепляет меня, но, как мотылек, лечу к ней,
Не знает все еще она, что чаша моей жизни переполнилась.

Восторженно, как соловей, исполняю мелодию о розоликой,
Но она не слышит меня, и горячие слезы текут из моих глаз.

Ночи напролет в тоске по ней вздыхаю,
Но ни разу не улыбнулась, не оставила надежды мне.

Все равно сладкоречиво будет восхвалять ее совершенство
Нозима, хотя и к твоей красоте приставлен садовник.

III. XIX АСР ҚҰЛЕЗМА ТҮПЛАМИДАН РОСТ МАҚОМИ
ТЕКСТЛАРИ.

III. ТЕКСТЫ МАКОМА РОСТ ИЗ РУКОПИСНОГО
СБОРНИКА XIX ВЕКА.

ИБТИДО АЗ МАҚОМИ РОСТ
I. (САРАХБОРИ РОСТ)¹

Ҳофия

Ба ноли булбул агар бо минкати сирри ёрист,
Ки мо ду ошиқи зорему, кори мо зорист.

Дар он замон², ки насимӣ вазад зи турран дӯст,
Чи ҷои дом задан нофаҳон тоторист.

Биёр бода, ки рангин кунем ҷомаи далқ,
Ки масти ҷом гурурему, номи ҳушёрист.

Хаёли зулфи ту пухтан на кор хомон аст,
Ки зери силсила рафтан тариқи айёрист.

Латифаист ниҳонӣ, ки ишқ аз он³ хезад,
Ки номи ӯ на лаби лаъл [у] хатти зангорист.

Ҷамоли шахс на чашмаст ва зулфу оразу хат,⁴
Ҳазоре нукта дар ин қору бори дилдорист.

Ба остони ту мушкул тавон расид оре,
Уручи бар фалак сарваре ба душворист.

Қаландарони тариқат⁵ ба ним хӯб хоранд
Қабон [атласи]⁵ он кас, ки аз ҳунар орист.

¹ Ҳофиянинг девонидаги ғазалдан бир оз фарқ қилади.

² ... чаман.

³ ... аз ӯ.

⁴ равандагонии тариқат.

⁵ қавсдаги сўз тўпламда тушиб қолган.

Саҳар гар шаммаи ҳуснаш ба хоб медуам,
Зиҳи маро бути хобӣ, ки ба вебидорист.

Дилаш ба нола маёзору, хатм кун Ҳофиз,
Ки растгорӣ ҷовид дар камӣ озорист.¹

2. АКНУН ТАРОНАИ РОСТ ИН АСТ

Халқӣ

Сайри гулу-гулшан бе ту ҳаром аст,
Бе лаби лаълат хун дили ҷом аст.

Мири замони шоҳи ҷаҳонӣ,
Юсуфи Мисрӣ [дар] бону гулом аст.

Ханҷари қотил бар сарам омад,
Шукр, ки ин дам бахт ба ком аст.

Гирди руҳашро, саййид, навар кун,
Гардиши чашмаш халқан дом аст.

Холи баногӯши орази ўро,
Баски парстанд ҳинд рӯи ро маст.

Зулфи ту Кашмир, холи ту Ҳинду,
Рӯи ту Рум, чашми ту Шом аст.

Адно ситами фироқат аъло-аъло,
Андар ғами ҳиҷрон саҳро-саҳро.

Оташ ба даруни сйна хирман-хирман,
Хунобан дарун дида даръё-даръё.²

3. АМАЛОТИ РОСТ

Дар кишвари ҳуснат вафо, эй моҳи канъонӣ биё,
Ман зарраи саргаштаам, хуршеди тобонӣ биё!

¹ В а з н и — Муҷтаси мусаммани махбуни мақтуъи мусаббаг:
Мафоялуи фоилотун мафоялуи фалон.

² Шер айрим бир назнга тушмайди.

Шуд кулбаам байтул — ҳазон аз ҳаҷрат, эй гул пираҳан,
Чун қон даровар мулки тан аз ғайр пинҳонӣ биё!

Абдулқаюмқон дилбарам, ту шӯълаи [. . .] хокистарам,
Дорам даруни сйна қо, якдона пинҳони биё!¹⁾

4. АМАЛОТИ ДИГАР

Сайидо

Домани гулистонаш то маро ба чанг омад,
Пираҳан бар аъзоям ҳамчу ғунча танг омад.

Қилва чун тазарви боғ, қома чун пари товус,
Чеҳра чун гули раъно, бо ҳазор ранг омад.

Хатти номусулмонаш дод ақлу дин барбод,
Баҳри ғорати Румӣ лашғари фаранг омад.

Дар шикеби нарми ман осмон фалохун шуд,
Бар руҳони мӣноям қои пун ба санг омад.

Дар муҳити савдояш киштии гул афкандам,
Шуд ҳубоби ӯ гирдоб, мавқи ӯ наҳанг омад.

Сайидо шуда Фарҳод бо ҳалоки худ рози,
Неша баски шуд дилгир бесутун ба танг омад.²⁾

5. СУВОРАИ [РОСТ] ИН АСТ

Қоми шароб дар назар лаъли лаби нигор-ку,
Маҷлисиён фусурда шуд соқии гулузор-ку.³⁾

¹⁾ Сайидо ғазали бу ерда бутунлай ўзгартирилиб олинган. Бу ғазал бошқа ман-баларда ҳам анча ўзгартишлар билан келтирилади.

В а з н и — Раҷази мусаммани солим.

Мустафилун мустафилун мустафилун мустафилун

В а з н и — Муқтазаби мусаммани матвии мақтуъ:

Фонлоту мафулун фонлоту мафулун

²⁾ В а з н и: Раҷази мусаммани матвии маҳбун:

Муфтаилун мафонлун муфтаилун мафонлун

6. СИПОРИШ ИН АСТ

Барбод равад саре, ки бар пой ту нест,
Ношод равад диле, ки дар ёди ту нест.
Хун гардаду қатра-қатра бар хок фатад,
Чашме, ки дар ӯ завқи тамошои ту нест.¹⁾

АКНУН НАСРИ РОСТ — УШШОҚ ХОНАНД

Ҷомӣ

Лиллоҳи алҳамд, ки баъд аз сафари дуру-дароз,
Мекунам бори дигар дида ба дидор ту боз.

Миҷ барҳам назанам пеши ту, оре, на хуш аст,
Ки туро чеҳра бувад бози маро дида фароз.

Бо вуҷуди ҳусни абрӯи туам, мехонад
Зоҳид ханҷараз ишқ ба меҳробии намоз.

Пай ба тавҳид барад аз алифи қомати ёр,
Ҳар ки идроки ҳақиқат кунад аз ҳарфи маҷоз.

Ҷомӣ аз баҳри мақоли ту навое, ки занад,
Баҳри Ушшоқи руҳи Рост бувад сӯи Ҳиҷоз²⁾

8. СУВОРАИ УШШОҚ

Гулшани тан фусурда шуд, хубии ин чаман гузашт,
Бӯи вафо касе надид ин ҳама анҷуман гузашт.

[. . .]¹⁾

Чанд кабоб мекуни ин гули хун чакидаро,
Ҳеч даво намекуни қон ба лаб расидаро.³⁾

¹ В а з н и: Ҳазаҷи мусаммани ахраби мақбузи мақфуфи аҳтам:
Мафулу мафоилун мафоилу фаул.

² В а з н и: Рамали мусаммани маҳбуни мақсур:
Фонлотун фонлотун фонлотун фонлои.

³ Байт тўлиқ эмаслиги, фақат биринчи мисранинг ярми берилганлиги учун тушириб қолдирилди. Бундан кейин келтирилган охириги байт аса бутунлай бошқа, яъни олдинги билан боғланмаган.

В а з н и: Раҷази мусаммани матвии маҳбуни мусаббағ:
Муфтаилун мафоилун муфтаилун мафоилун.

9. СУПОРИШИ УШШОҚ

Иштиёқе, ки ба дидори ту дорад дили ман,
Дили ман донаду, ман донаму, донад дили ман.¹⁾

10. НАВРУЗИ САБО

Чомӣ

Ду наргиси ту, ки мастанд нотавон ҳар ду,
Шуданд офати ақлу балои қон ҳар ду.

Миёни мо ва ту чуз қону — тан ҳиқоб набуд,
Биё, ки ҳаҷри ту бардошт аз миён ҳар ду.

Чунон ду дида ғаюранд, бар хабис, ки кунанд,
Назар бар ваи ту аз якдигар ниҳон ҳар ду.

Қирони қавси қузаҳ бо ҳилол ба сар аҷаб аст,
Худойро бинамо тоқи абрӯ он ҳар ду.

Шикори беша ду тар кунад хуфта чашмонат,
Ниҳода бар сари болини худ камон абрӯ.

[...]²⁾

Зи корвонии уқбӣ мапурс Чомӣро,
Ки карда дар саркори ту ин ой ҳар ду.³⁾

11. УФАРИ РОСТ

Шамси Табризӣ

Назди арбоби ҳунар мояи имон адаб аст,
Лочарам пешаи мардони сухандон адаб аст.

Одамизоде агар беадаб аст одам нест,
Фарқи мобайни банӣ одаму ҳайвон адаб аст.

Кардам аз ақл саволе, ки бигӯ имон чист?
Ақл бар гӯши дилам гуфт, ки имон адаб аст.

[...]

Чашм бикӯшо ва бубин ҷумлаи каломуллоро,
Оят омад, ки дигар маънии қуръон адаб аст.

Шамси Табризӣ бигӯ зикри худон малакут,
Нағма пардоз даме мурғии хушалҳон — адаб аст.⁴⁾

¹ В а з н и: Рамали мусаммани махбуни маҳзӯф:
Фоилотун фоилотун фоилотун фоилуи,
— — — | — — — | — — — | — — —

² Байт бузилиб берилганлиги учун тушириб қолдирилди.

³ В а з н и: Муқтаси мусаммани махбуни мақтуъ:
Мафоилун фоилотун мафоилун фаълуи,
— — — | — — — | — — — | — — —

⁴ В а з н и: Рамали мусаммани махбуни мақсур:
Фоилотун фоилотун фоилотун фоилон.
— — — | — — — | — — — | — — —

НАЧАЛО МАКОМА РОСТ

1. (САРАХБОРИ РОСТ)¹

Хафиз

Стенай, соловей, если ты друг мне,
Мы оба с тобой влюбленные, и наше дело лишь стенать.

Когда ветерок касается волос милой,
Благоухание ее волос превосходит благовоние мускуса
татарского джейрана.

Принеси вино, мы запятуем им халат аскета,
Мы опьянены бокалами вина высокомерия, а называемся
резвыми.

Не каждый посмеет даже подумать о твоих локонах,
Не всякий хитроумный сможет пройти под цепью твоих локонов.

Возбудитель любви имеет такой секрет,
Что нельзя назвать его ни краснотой губ, ни бледностью щек.

Красота человека не только в глазах, локонах и родинке,
Тысяча тонкостей есть в этом деле.

Добраться до твоего порога так же трудно,
Как подняться на седьмое небо.

Знатки путей тариката и за половину ячменного зернышка
не купят того,
Кто, хотя бы и разодетый в парчу, не обладает знаниями.

О если б на рассвете во сне я увидел хотя бы отблеск ее красоты,
Я бы обрадовался так, будто увидел ее наяву.

Чтобы ее не тревожить, перестань жаловаться, Хафиз,
Кто безобиден, имя его сохранится в веках.

¹ Приводимый текст несколько отличается от газели, имеющейся в диване Хафиза.

2. ТАРОНАИ РОСТ

Народное

Без тебя запретны прогулки средь цветников,
Без твоих рубиновых губ сердце стало чашей крови.

Управитель этого времени и шах всего мира,
Юсуф Египетский стал твоим привратником и рабом.

Кинжал-убийца занесся над моей головой,
Благодарение богу, что в это время судьба, к счастью,
поддержала меня.

На ее лицо погляди, как охотник, высматривающий дичь,
Быстрые ее глаза берут в плен, как кольца силков.

Родинка на ее лице возле ушей
Напоминает родинку у индианок на лбу.

Локон твой — это Кашмир, родинка — это Индия,
Лицо твое — это Рим, а глаза — это Сирия.

Наименьшая степень пытки от разлуки с тобой — для меня
наивысшее удовольствие,
Горе от разлуки велико, как бескрайние пустыни.

Огня в моей груди целые горы,
Кровавых слез в душе — целые реки.

3. АМАЛОТИ РОСТ

Будь верной своей красоте, о каньонская луна, приходи!
Я лишь блуждающая пылинка для тебя, о сияющее солнце, приходи!

Моя лачуга стала местом, где льют слезы из-за тоски по тебе, о та,
чье платье соткано из роз,
Чтобы вдохнуть в мое тело жизнь — не показываясь другим, приходи!

Моя любимая, ты являешься пламенем, а я — золой,
Твое место внутри моей груди — скрытно от всех, одна приходи!¹

¹ Это целиком измененная газель Сайидо. Газель эта и в других источниках дается со значительными изменениями.

4. АМАЛОТИ ДИГАР¹

Сайидо

Когда мне удалось коснуться подола ее платья,
От радости моя одежда, подобно бутону, тесной стала.

Ее улыбка — как горлинка в саду, ее одежда — как павлиньи перья,
Ее лицо, как цветок рано, переливается тысячью красок.

Увидев нежный пушок на ее лице, я потерял разум и веру.
Как будто вражеские полчища явились для разрушения Рима.

На мое долготерпение небо замахнулось пращой
И сосуд моей души разбило камнями.

В океан любви к ней я пустил розу, как суденышко,
Но оно стало лишь пузырьком, а волна ее любви появилась
размером с кита.

Сайидо стал Фархадом, и он согласен умереть,
И заступ опечалился, и горé Бесутун это надоело.

5. СУВОРАИ РОСТ

Чаша вина перед глазами, где же рубиновые губы возлюбленной?
Пиршество расстроилось, где же красавец-кравчий?

6. СУПОРИШ

Пусть отлетит голова, не склоняющаяся к ногам твоим,
Пусть станет плохо душе, не думающей о тебе.
Пусть кровью нальются, роняют каплями кровь
Глаза, не любующиеся на тебя.

7. НАСРИ РОСТ — УШШОК

Джами

Благодарение богу, что после долгих странствий
Я могу вновь и вновь смотреть на твое лицо.

Глядя на тебя, не смею мигать, чтобы непрерывно смотреть
на тебя,

Когда твое лицо освещает мои глаза, это доставляет радость.

¹ Амалоти дигар — Амалот другой.

Даже спящие глаза твои продолжают охотиться
И лежат на подушке две лукоподобные брови. среди зарослей,

[. . .]¹

У следующих на тот свет караванов не спрашивай о Джамии,
Он не может никуда уйти от этих двух глаз.

11. УФАРИ РОСТ

Шамси Табризи

Для деятелей науки нашим подарком служит этика,
Несомненно, и для ученых мужей требуется этика.

Тот не человек, кто не обладает этикой,
Разницей между человеком и животным является этика.

Спросил я у своего ума, что вера — это значит этика.

[. . .]¹

Раскрой глаза и прочти стихи корана,
Вышел стих, утверждающий, что иной смысл корана — это этика.

Шамси Табризи, молись богу вселенной,
Вдохновением сладкоголосых птиц достигается этика.

¹ Бейт опущен из-за искажения.

МУШКИЛОТ — ЧОЛҒУ БУЛИМИ¹
ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ¹

| | |
|-----------------------------|----|
| Гаснифи Рост | 5 |
| Гардуни Рост | 11 |
| Мухаммаси Рост | 13 |
| Мухаммаси Ушшоқ | 16 |
| Мухаммаси Панжгоҳ | 19 |
| Сақили вазмин | 23 |
| Сақили рак-рак | 26 |

НАСР — АШУЛА БУЛИМИ
ВОКАЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ

| БИРИНЧИ ГРУППА ШУЪБАЛАР | ПЕРВАЯ ГРУППА ШУЪБЕ |
|----------------------------------|---------------------|
| Сарахбори Рост | 30 |
| Тарона I | 35 |
| Тарона II | 38 |
| Тарона III | 39 |
| Тарона IV | 40 |
| Талқини Ушшоқ | 42 |
| Тарона | 49 |
| Насри Ушшоқ | 50 |
| Тарона I | 54 |
| Тарона II | 56 |
| Наврузи Сабо | 57 |
| Талқинчан Наврузи Сабо | 62 |
| Уфари Ушшоқ | 65 |

¹ Рост мақомининг Чолғу бўлими ҳамда Ашула бўлимидаги Наврузи Сабо Юнус Ражабий ижросида, Сарахбори Рост, бутун Тароналар ҳамда Талқинчан Наврузи Сабо Б. Зиркиев ижросида, Талқини Ушшоқ, Насри Ушшоқ ва Савти калон (бутун қисмлари билан) М. Муллақандов ижросида, Савти Ушшоқ (бутун қисмлари билан) М. Толмасов ва Б. Зиркиевлар ижросида, Ило-вадаги Ушшоқ вариантлари ҳамда Гулёр-Шаҳноз (бутун қисмлари билан) Ю. Ражабий ижросида ёзиб олинган.

¹ Записаны: в исполнении Юнуса Раджаби — Инструментальный раздел макома Рост, а из Вокального раздела Наврузи Сабо, варианты Ушшоқ и Гулёр-Шаҳноз (со всеми частями); в исполнении Б. Зиркиева — Сарахбори Бузрук, все Тарона данного макома, а также Талқинчан Наврузи Сабо; в исполнении М. Муллақандова — Талқини Ушшоқ, Насри Ушшоқ, Уфари Ушшоқ и Савти калон (со всеми частями); в исполнении М. Толмасова и Б. Зиркиева — Савти Ушшоқ (со всеми частями).

ИККИНЧИ ГРУППА ШУЪБАЛАР

ВТОРАЯ ГРУППА ШУЪБЕ

I. Савти Ушшоқ

| | |
|----------------------------------|----|
| Савти Ушшоқ | 70 |
| Талқинчай Савти Ушшоқ | 74 |
| Чапандози Савти Ушшоқ | 77 |
| Қашқарчай Савти Ушшоқ | 82 |
| Соқийномаи Савти Ушшоқ | 85 |
| Уфари Савти Ушшоқ | 87 |

II. Савти Сабо¹

| | |
|---------------------------------|-----|
| Савти Сабо | 92 |
| Талқинчай Савти Сабо | 95 |
| Қашқарчай Савти Сабо | 98 |
| Соқийномаи Савти сабо | 100 |
| Уфари Савти Сабо | 102 |

III. Савти калон

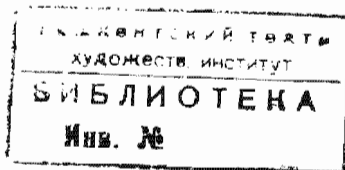
| | |
|--|-----|
| Савти калон | 105 |
| Талқинчай Савти калон | 107 |
| Қашқарчай Савти калон | 110 |
| Соқийномаи Савти калон | 112 |
| Уфари Савти калон | 114 |
| Мақом текстлари | 119 |
| Перевод текстов мақома | 133 |
| Илова. Приложение | 151 |
| I. Ушшоқ вариантлари. Варианты Ушшоқ | 152 |
| Ушшоқи Самарқанд (Ушшоқи Хожи Абдулазиз) | 153 |
| Ушшоқи Қўқанд | 164 |
| II. Гулёр-Шаҳноз | 171 |
| Гулёр | 171 |
| Шаҳноз : : | 173 |
| Чапандози гулёр | 176 |
| Ушшоқ : : | 179 |
| Қашқарчай Ушшоқ | 184 |

III. XIX аср қўлёзма тўпламидан Рост мақомининг текстлари

| | |
|---|-----|
| Тексты мақома Рост из рукописного сборника XIX века | 192 |
|---|-----|

¹ Савти Сабо (бундан қисмлари билан) «Шашмақом» (М. 1954) II томидан олиниб Исҳоқ Ражабов таҳририда берилди.

¹ Савти Сабо (со всеми частями) заимствовано со II тома «Шашмақом» (М. 1954) и дано в редакции Исхака Ражабова.



ШАШМАКОМ

Книга 2. Рост

ЕЗИБ ОЛУВЧИ ЮНУС РАЖАБИИ

Назми таржималар М. Салъе,
ва М. Расулийники

Музика редактори В. Князев
Текст редакторлари Р. Комилов, У. Шамсимуҳамедов
Русча текстлар редактори А. Еремеева
Бадий беаатовчи П. Воронкин
Техник редактор Н. Курилова
Корректорлар: Ш. Собирова, С. Ветрова

Босмахонага берилади 4/III 1966 й. Босишга рухсат втилади
1967 й. Формати 60×90/8. Босма л. 25,5. Нашр л. 22,03.
Тиражи 2000. Индекс муз. Фафур Фулом номидаги бадий ада-
биёт нашриёти. Тошкент, Навоий кўчаси, 30. Шартнома № 1-66.

Ўзбекистон ССР Министрлар Советининг Матбуот Давлат ко-
митетининг 3-босмахонасида босилди. Тошкент, Навоий кў-
часи, 30. 1968. 121. Баҳоси 2 с. 95 т.

